

الإستعارة المفاهيمية في أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس على
أساس نظرية لاكوف و جونسون

بحث جامعي

إعداد:

ضياء ساهلة نور عزيزة

رقم القيد: ٢١٠٣٠١١١٠١٩٠



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٥

الإستعارة المفاهيمية في أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس على
أساس نظرية لأكوف و جونسون
بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)
في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

ضياء ساهلة نور عزيزة

رقم القيد: ٢١٠٣٠١١١٠١٩٠

المشرف:

محمد صاني فوزي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٦١٦٢٠٠٠٠٣١٠٠٢



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٥

تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأني الطالبة:

الاسم : ضياء ساهلة نور عزيزة

رقم القيد : ٢١٠٣٠١١١٠١٩٠

موضوع البحث : الإستعارة المفاهيمية في أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس

على أساس نظرية لاكوف و جونسون

حضرته وكتبته بنفسه وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٣٠ يونيو ٢٠٢٥

الباحثة


MEKARAI
TEMPEL
20A29AMX37167356
ضياء ساهلة نور عزيزة

رقم القيد: ٢١٠٣٠١١١٠١٩٠

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالبة باسم ضياء ساهلة نور عزيزة بالعنوان الإستعارة المفاهيمية في أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس على أساس نظرية لأكوف و جونسون قد تم بالفحص والمراجعة من قبل المشرف وهو صالح للتقديم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي وذلك للحصول على درجة سرجانا في قسم اللغة العربية و أدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ٣٠ يونيو ٢٠٢٥

الموافق،

المشرف

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها



الدكتور عبد الباسط، الماجستير



محمد صاني فوزي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٦١٦٢٠٠٠٠٣١٠٠٢ رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

المعرف،

عميد كلية العلوم الإنسانية



الدكتور محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : ضياء ساهلة نور عزيزة

رقم القيد : ٢١٠٣٠١١١٠١٩٠ :

موضوع البحث : الإستعارة المفاهيمية في أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس

على أساس نظرية لاكوف و جونسون

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأديها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٣٠ يونيو ٢٠٢٥

لجنة المناقشة

التوقيع



١- رئيس المناقش: مصباح السرور، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٣١٢٢٠٢٠٢٣٢١١٠٠٩

٢- المناقش الأول: محمد صاني فوزي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٦١٦٢٠٠٠٣١٠٠٢

٣- المناقش الثاني: محمد أنور مسعدي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١٠١٢٢٠٢٣٢١١٠١٤

المعرف

عميد كلية العلوم الإنسانية



الدكتور محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

استهلال

“الاستعارة ليست مجرد زخرفة لغوية، بل هي وسيلة لفهم العالم وتشكيل أفكارنا عنه”
(جورج لাকوف)

“Metafora bukan sekadar hiasan bahasa, melainkan sarana untuk memahami dunia, dan membentuk pemikiran kita tentangnya.”
(George Lakoff)

إهداء

أهديت هذا البحث الجامعي بكل حب وامتنان إلى أسرتي العزيزة:

١. والدي الكريمين، أمي المحبوبة "ديسي نورجهيا سولستياني" وأبي المحبوب "إمام مصطفى حسن" الذين كانا نورا في كل خطواتي، ودعاء لا ينقطع، و الحب اللامتناهي إلى الأبد.

٢. أخي الكبير، "ذوالقرنين عبد العزيز حسن" الذي كان قدوة والمثل الأعلى والدعم الكامل في كل كفاحي نحو النجاح.

٣. أخوأي الصغيران، "محمد طوسي حبيب حسن" و "محمد فجر الفلاح حسن" ولا تنسى أختي الصغيرة "كيلة الزهرة مولدية عزيزة" الذين يلهمني ويذكروني بمعنى الترابط والمحبة.

عسى الله أن يكون هذا البحث الجامعي دليلا على حيي وامتناني لأحبائي وأشكر لكم عسى الله سبحانه وتعالى أن ييسر لنا جميع أمورنا وأن يهبنا دائما الخير في كل شأن من شؤون الحياة.

توطئة

الحمد لله سبحانه وتعالى موجود العلم للمجددين ومورث المعرفة للطالبين. والصلاة والسلام على نبينا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه أكم المتعلمين الذين نرجو لهم الشفاعة يوم القيامة. الحمد لله رب العالمين بإذن الله وتوفيق من الله سبحانه وتعالى، ومباركة الوالدين، قد تمت هذا البحث الجامعي بموضوع الإستعارة المفاهيمية في أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس على أساس نظرية لأكوف و جونسون. ولكن، اعترف الباحثة على أنه لم يكن كاملة ويحتاج إلى مدخلات ليكون أفضل في المستقبل رغم أنه بذل قصارى جهده في إنجاز هذه الأطروحة.

هدفت كتابة هذا البحث الجامعي لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. فقدم الباحثة كلمة الشكر لهؤلاء الذين أعطوا الدعم والمساعدة للباحثة لأداء هذا البحث الجامعي، كما يلي:

١. فضيلة الكرماء الدكتور الحاج محمد زين الدين، مدير الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢. المحترم الدكتور محمد فيصل، عميد كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٣. المحترم الدكتور عبد الباسط، رئيس قسم اللغة العربية و أدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٤. المحترم محمد صاني فوزي الماجستير، المشرف في كتابة هذا البحث الجامعي، جزاه الله خير الجزاء.

٥. حضرة المحترمين لجميع المحاضرين في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٦. مركز المعهد الجامعة لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

وموظفيها الذين يقدمون أفضل ما لديهم من راحة وخبرة خلال عملية التحصيل

العلمي.

٧. جمعية الدعوة والفن الإسلامي و مجلس التنفيذي اليومي، محمد ألضي توفيق،

عيسى فائز عريضة، عبد الرشيد، نور الحنيفة، فوزية فردوسي.

٨. رابطة الطلاب نخضة العلماء و رابطة الطالبات نخضة العلماء لجامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج الذي قد أصبحا بيتا للقتال وقدموا أفضل

التجارب والقصص خلال مسيرة الخدمة.

٩. مجلس التنفيذي اليومي في قائد المفوضة رابطة الطلاب نخضة العلماء و رابطة

الطالبات نخضة العلماء لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج،

أحمد هادي مشهدي، سلمى فراحين سانبا، ريزا خير التنطامي، يوغني عين الزمار،

زافرة بوتري نوفيتاساري، أرنتا مولدين، أنيسة زهرة بوتري سولطني، محمد رياض

نكراها، رصيفة حمامي، محمد ولدان مفاخير، خير السهرا، محمد تاجوا الملوك،

خلداة سلسبيلات النجاح، ولدان عبد العزيز، فينا أليسا قطر الندي، محمد عباد

المتعارفين، إندرا لقمانا.

١٠. إدارة التطوير التنظيمي رابطة الطلاب نخضة العلماء و رابطة الطالبات نخضة العلماء

لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، محرس الرزاق، محمد إلهام

فضلي، يوغا رزقي أمر الله، برهان الدين نور حكيم، فيلده فؤادي السعيدة، أميليا

زهرة، نادية جانتیکا، رائحة المنورة، سيتي عائشة، نيلة فوزية.

١١. أصدقاء الذين يرافقون دائما من أول المسيرة إلى نهايتها بكل قصة جميلة، أحمد هادئ مشهدي، أريب أكرام أندريانتو، عزيز أوفر الأمم، فرحان رمضان، مفتاح الرحمن، محمد رياض نكراها، فرحة الحسنية، فينا أليسا قطر الندى، سلوك المهمة، عرفينا مزايا النبيلة.
١٢. الصديقات في السلاح الداعمات والمستمعات الطبيات، أنيسة زهرة القانعة، أوليا فوتري، أوليا مرضية، بنتان مهراي، فايروز إثنين سلسيلا، إكفينا بهاريدا، فوتري ولاندرى، شفاى تشاى كاملا.
١٣. مشرفات في مبنى أسماء بنت أبي بكر التي رافقت الخدمة الأولى في معهد سنان أمبل العالي، صافية ألف مسرورة، لطفيانا، عادلية فوتري ماشطة، إلسى واصلية، إيكي نور كريمة، لطفية صبيحة يولياني، فوتري زهرة القلي، ريزا ستفيونا لاكسنيكي، سيدة كريمة.
١٤. مشرفات في مبنى الرازي التي رافقت الخدمة الثانية في معهد سنان أمبل العالي، فيرا الزاكية، نوفي فرحة المولى، فوتري زهرة القلي.
١٥. مشرفات في مبنى ربيعة العدوية التي رافقت الخدمة الثالثة في معهد سنان أمبل العالي، مفتاح الفوزية، نسوة ثالثة، ليلة النافعة، روسا نور فرادلة، نيلة المنى.

تحريرا بمالانج، ٣٠ يونيو ٢٠٢٥

الباحثة



ضياء ساهلة نور عزيزة

رقم القيد: ٢١٠٣٠١١١٠١٩٠

مستخلص البحث

عزيزة، ضياء ساهلة نور (٢٠٢٥). الإستعارة المفاهيمية في أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس على أساس نظرية لأكوف و جونسون. قسم اللغة العربية وأدبها. كلية العلوم الإنسانية. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: محمد صاني فوزي الماجستير.

الكلمات الأساسية: الإستعارة المفاهيمية، الدلالة المعرفية، لأكوف و جونسون، ألبوم "تبسم"

يناقش هذا البحث الاستعارة المفاهيمية في أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس بمنهج الدراسة الدلالة المعرفية القائمة على أساس نظرية لأكوف وجونسون. والغرض من هذا البحث هو وصف استخدام الاستعارة المفاهيمية وشرح وظيفتها في نقل الرسائل الأخلاقية والقيم الجمالية الواردة في كلمات الأغنية. ويستخدم هذا البحث منهجا وصفيا نوعيا باستخدام تقنيات جمع البيانات في شكل سيماك كاتات. ويأتي مصدر بيانات البحث من كلمات ١٢ أغنية في ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس. وتشير تقنية تحليل البيانات المستخدمة إلى نظرية مايلز وهوبرمان، وهي اختزال البيانات، وعرض البيانات، واستخلاص النتائج. وتظهر نتائج هذه الدراسة ما مجموعه ٢٨ بيانات مع تجميعات تستند إلى أنواع الاستعارة المفاهيمية على أساس نظرية لأكوف وجونسون والتي تشمل (١) الإستعارة البنيوية ٩ بيانات، (٢) الإستعارة التوجيهية ١٠ بيانات، (٣) الإستعارة الأنطولوجية ٩ بيانات. أما بالنسبة لوظيفة الإستعارة التصويرية التي هي نتيجة البناء الذهني القائم على مبدأ التشبيه الذي يتضمن التصور بين عنصر وعنصر آخر استنادا إلى المجالين المصدر والهدف، فهناك عدة وظائف للاستعارة المفاهيمية مجمعة منها (١) الوظيفة الاجتماعية، (٢) الوظيفة التواصلية، (٣) الوظيفة المعرفية. ويبين هذا البحث أن كلمات أغاني ألبوم "تبسم" لا تقدم الإستعارة المفاهيمية كقيمة جمالية فقط بل عن كيفية الفهم العميق لكل معنى يرتبط بمنظور الحياة من أجل تعزيز جوهر الروحانية.

ABSTRACT

Azizah, Dea Sahila Noor. (2025). *Conceptual Metaphor in Album Lyrics “Tabassam” by Mesut Kurtis Lakoff and Johnson's Perspective*. Undergraduate Thesis. Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Humanities, State Islamic University Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisor: Moch. Sony Fauzi, S.Ag., M.Pd.

Keywords: *Conceptual Metaphor, Cognitive Semantics, Lakoff and Johnson, Tabassam Album*

This research discusses conceptual metaphor in album lyrics “Tabassam” by Mesut Kurtis with a cognitive semantic study approach based on Lakoff and Johnson's conceptual metaphor theory. The purpose of this research is to describe the use of conceptual metaphors and explain their function in conveying moral messages and aesthetic values contained in the song lyrics. This research uses a descriptive qualitative approach with data collection techniques in the form of listen and note. The research data source comes from the lyrics of 12 songs on the Tabassam album by Mesut Kurtis. The data analysis technique used refers to the theory of Miles and Huberman, namely data reduction, data presentation, and conclusion drawing. The results of this study show a total of 28 data with grouping based on the types of conceptual metaphors from Lakoff and Johnson's perspective which include: (1) Structural Metaphor 9 data, (2) Orientational Metaphor 10 data, (3) Ontological Metaphor 9 data. As for the function of conceptual metaphor which is the result of mental construction based on the principle of analogy involving conceptualization between an element and another element based on the source domain and target domain, there are several functions of conceptual metaphor grouped including: (1) Social Function, (2) Communicative Function, (3) Cognitive Function. This research shows that the song lyrics of Tabassam album do not only present conceptual metaphors as an aesthetic value but about how to deeply understand each meaning to be associated with the perspective of life in order to foster the essence of spirituality.

ABSTRAK

Azizah, Dea Sahila Noor. (2025). *Metafora Konseptual dalam Lirik Lagu Album “Tabassam” Karya Mesut Kurtis Perspektif Lakoff dan Johnson*. Skripsi. Program Studi Bahasa dan Sastra Arab. Fakultas Humaniora. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Moch. Sony Fauzi, S.Ag., M.Pd.

Kata Kunci: *Metafora Konseptual, Semantik Kognitif, Lakoff dan Johnson, Album Tabassam*

Penelitian ini membahas tentang metafora konseptual pada lirik lagu album Tabassam karya Mesut Kurtis dengan pendekatan kajian semantik kognitif berdasarkan teori metafora konseptual perspektif Lakoff dan Johnson. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mendeskripsikan penggunaan metafora konseptual serta menjelaskan fungsinya dalam menyampaikan pesan moral dan nilai estetika yang terkandung dalam lirik lagu tersebut. Penelitian ini menggunakan pendekatan deskriptif kualitatif dengan teknik pengumpulan data berupa simak catat. Sumber data penelitian berasal dari lirik 12 lagu pada album Tabassam karya Mesut Kurtis. Teknik analisis data yang digunakan mengacu pada teori Miles dan Huberman yaitu reduksi data, penyajian data, dan penarikan kesimpulan. Hasil penelitian ini menunjukkan sebanyak 28 data dengan pengelompokan berdasarkan jenis metafora konseptual perspektif Lakoff dan Johnson yang meliputi: (1) Metafora Struktural 9 data, (2) Metafora Orientasional 10 data, (3) Metafora Ontologis 9 data. Adapun fungsi metafora konseptual yang merupakan hasil konstruksi mental berdasarkan prinsip analogi yang melibatkan konseptualisasi antar suatu unsur dengan unsur yang lainnya berdasarkan ranah sumber dan ranah target terdapat beberapa fungsi metafora konseptual yang dikelompokkan meliputi: (1) Fungsi Sosial, (2) Fungsi Komunikatif, (3) Fungsi Kognitif. Penelitian ini menunjukkan bahwa lirik lagu album Tabassam tidak hanya menyajikan metafora konseptual sebagai suatu nilai estetika bahasa, tetapi tentang bagaimana pemahaman yang mendalam dalam setiap pemaknaan untuk dikaitkan dengan perspektif kehidupan guna menumbuhkan esensi spiritualitas.

محتويات البحث

أ.....	الغلاف الخارجي
ب.....	الغلاف الداخلي
Error! Bookmark not defined.	تقرير الباحثة
د.....	تصريح
ه.....	تقرير لجنة المناقشة
و.....	استهلال
ز.....	إهداء
ح.....	توطئة
ي.....	مستخلص البحث (العربية)
ل.....	مستخلص البحث (الإنجليزية)
م.....	مستخلص البحث (الإندونيسية)
ن.....	محتويات البحث
ع.....	قائمة الجداول
١.....	الفصل الأول: مقدمة
١.....	أ- خلفية البحث
١٠.....	ب- أسئلة البحث
١٠.....	ج- فوائد البحث
١٢.....	د- حدود البحث
١٢.....	هـ- تحديد المصطلحات
١٤.....	الفصل الثاني: الإطار النظري
١٤.....	أ- الدلالة المعرفية

ب- الإستعارة المفاهيمية لأكوف و جونسون	١٦
١- تعريف الإستعارة المفاهيمية لأكوف و جونسون.....	١٦
٢- أنواع الإستعارة المفاهيمية لأكوف و جونسون	١٦
٣- وظائف الإستعارة المفاهيمية لأكوف و جونسون.....	١٦
الفصل الثالث: منهجية البحث	٢٤
أ- نوع البحث.....	٢٤
ب- مصادر البيانات.....	٢٤
ج- طريقة جمع البيانات.....	٢٧
د- طريقة تحليل البيانات.....	٢٨
الفصل الرابع: عرض البيانات و تحليلها	٢٩
أ- الإستعارة المفاهيمية في أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس على أساس نظرية	
لاكوف و جونسون.....	٢٩
ب- وظيفة الإستعارة المفاهيمية في أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس على أساس	
نظرية لأكوف و جونسون	٣٥
الفصل الخامس: الخاتمة.....	٥٠
أ- الخلاصة.....	٥٠
ب- التوصيات	٥١
قائمة المصادر والمراجع.....	٥٢
سيرة ذاتية.....	٥٩
الملاحق.....	٦٠

قائمة الجداول

- الجدول ١,١ قائمة الأغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس..... ٢٦
- الجدول ٢,١ تحليل الإستعارة البنيوية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس..... ٣٥
- الجدول ٢,٢ تحليل الإستعارة التوجيهية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس..... ٣٨
- الجدول ٢,٣ تحليل الإستعارة الأنطولوجية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس..... ٤١

الفصل الأول

مقدمة

أ- خلفية البحث

اللغة هي أسهل وسائط التواصل التي يمكن فهمها بحيث تصبح رقما مهما في حياة الإنسان. ووفقا KBBI فإن اللغة هي نظام اعتباطي من الرموز الصوتية التي يستخدمها أفراد المجتمع للتعاون والتفاعل والتعرف على أنفسهم. إن الدور المحوري للغة كأداة تواصل رئيسة لها وظيفة في التعبير عن الأفكار والآراء والخواطر. وبالإضافة إلى دور اللغة كوسيلة للتواصل، تعد اللغة أيضا أداة لإنتاج أعمال أدبية تتسم بالتطابق الصحيح بين الأسلوب اللغوي واختيار الإلقاء والصور لخلق عمل أدبي أنيق (جوليانو، ٢٠٢٣) في علم الأدب وعالم الأدب، يعد استخدام اللغة عنصرا مهما للكتاب لخلق أعمال أدبية متنوعة باستخدام لغة إبداعية وخيالية (فوزية وآخرون، ٢٠٢٠).

إن تطبيق اللغة له أهمية كبيرة في مجال الأدب. فوفقًا للخبراء، الأدب هو تعبير عن التعبير الإنساني المصوب في أعمال مكتوبة أو منطوقة مبنية على أفكار الشخص وتجاربه وآرائه. وتتجسد بعض هذه المكونات بأفكار خيالية أو مرايا للواقع أو معطيات أصلية معبأة بالفروق الجمالية من خلال وسيط اللغة (سيماريمار وآخرون، ٢٠٢٣). وبالتالي، فإن الأدب هو وسيلة وتوجيه لتوجيه الأدباء لابتكار أعمال أدبية مبدعة وذات قيمة جمالية. وقد عُرف الأدب في العصر الجاهلي باسم (الأدب). وكلمة (أدب) تعني المأدبة، والدافع إلى ذلك أن العرب في ذلك الوقت كانوا يحبون الترفيه عن الضيوف أو إكرامهم. ومع مرور الزمن، تطورت كلمة أدب أيضًا بمعانٍ متنوعة (شوليهودين وسريت، ٢٠٢٤). تلعب الأعمال الأدبية دورًا مهمًا، خاصة في نطاق المجتمع، ويرجع ذلك إلى انعكاس الظروف الاجتماعية

للمجتمع في الحياة التي يمكن التعبير عنها في العمل الأدبي، بحيث يمكن أن تثير مشاعر الناس التأملية تجاه قيم الحياة (أندرياني وآخرون، ٢٠٢٣).

يمكن تعريف علم الدلالة الإدراكي بأنه دراسة المعنى في القدرة الإدراكية للشخص أو تفسير إدراك الشخص (ريستافانيا بوتري وآخرون، ٢٠٢٣). وموضوع دراسة الدلالة المعرفية هو الاستعارة التي ترتبط ارتباطاً وثيقاً باستخدام اللغة في نقل معنى منفصل. وقد ورد في القاموس اللغوي أن الاستعارة هي استخدام كلمات أو مجموعات من الكلمات ذات معانٍ ليست حقيقية، ولكنها تستخدم مفهوم المشابهة أو المقارنة. ووفقاً لما ذكره لأكوف وجونسون، فإن الاستعارة المفاهيمية هي نتيجة للبناء الذهني الذي يستخدم مبدأ التشبيه ويتضمن تصور عنصر بعنصر آخر (فوزان وآخرون، ٢٠٢٣).

وفي هذه الحالة، يحتوي الأسلوب اللغوي المستخدم في كلمات الأغاني على عناصر جمالية يستمتع بها المستمعون. فالأغنية عمل أدبي يندرج في فئة الخطاب الشعري ذي الخصائص الأسلوبية كغيره من الأعمال الأدبية الأخرى (أفندي وآخرون، ٢٠٢٤) يندرج شكل الأعمال الأدبية في شكل أغانٍ في فئة الشعر الذي يتم عزفه بنغمات وجمل مشوقة، ويحتوي على عناصر الجمال والرسائل الأخلاقية التي يتم نقلها إلى المستمعين (نغوران وسوساندهيكا، ٢٠٢٢). ويستند المؤلف في تأليف كلمات الأغاني إلى عوامل معينة، مثل عوامل التجربة الشخصية، وعوامل الهجاء، والرسالة المنفصلة التي يراد إيصالها إلى الجمهور العام.

من الناحية الاصطلاحية، الأغنية هي عنصر من سلسلة من الأصوات المتنوعة والإيقاعية التي ترتبط في وحدة موسيقية (رحمان وآخرون، ٢٠٢٤) الأغاني جزء من عمل موسيقي، والموسيقى أيضاً جزء من عمل فني. في الأغنية هناك أنواع مختلفة من الأغاني التي لها جاذبيتها الخاصة للمستمعين وفقاً لذوقهم المطلوب.

ويمكن أن يكون لذلك أيضا تأثير على المستمعين، سواء من الناحية النفسية أو السلوكية أو حالة قلب كل فرد.

في هذه الدراسة البحثية، أحد أنواع الأغاني التي ستم دراستها هو أغنية النشيد. ويعد فن أغاني النشيد أحد أشكال الموسيقى الإسلامية العديدة التي تلقى رواجاً بين العامة. وتندرج الأغنية لنشيدية ضمن أحد فروع علم فن النشيد (الفن الصوتي) الذي يعد إحدى وسائل الدعوة إلى تقوية الوازع الديني في الجوانب الإيمانية والعبادية والأخلاقية (سهاد، ٢٠٢٠) أما بالنسبة للإمكانيات الأخرى، فإن لأغاني النشيد تأثيراً جيداً على المستمعين، بما في ذلك تعزيز الصحة النفسية والأبعاد الروحية والعلاقات الاجتماعية الجيدة لكل فرد (مادين وآخرون، ٢٠٢٤). تحتوي أغاني الأناشيد على مواضيع ذات طابع إسلامي، مثل سرد قصص عن عظمة الله سبحانه وتعالى، وسرد قصص عن تاريخ النبي محمد صلى الله عليه وسلم التي يمكن أن تخلق ذكاء نبويًا، وتحذيرات للبشرية لفعل الخير دائماً من أجل تجنب المعاصي (أمانة، ٢٠١٩)

في عصرنا هذا، أصبح تأثير وسائل التواصل الاجتماعي هائلاً في مختلف جوانب الحياة، وكذلك بالنسبة لجميع الفئات وبطبيعة الحال، لا بد في نشر القيم والتعلم الجيد من مراعاة وسائل الإعلام الصحيحة بما يتناسب مع الأوضاع والظروف العصرية الراهنة. ومن وسائل الإعلام الصحيحة الوعظ والتعلم من خلال الشعر أو الأغاني. وبالنظر إلى التطور الذي يشهده عصرنا المتطور بشكل متزايد، فإن أحد الأشياء التي تحظى بشعبية كبيرة لدى عامة الناس هو الغناء المصاحب كشكل من أشكال الترفيه التي يمكن الاستمتاع بها لمرافقة الأنشطة المختلفة. وبالإضافة إلى كونها وسيلة للترفيه، يمكن أن تكون القصائد أو الأغاني العربية أيضاً إحدى وسائل تعلم اللغة العربية الفعالة. كما أن التأثير الإيجابي للأغاني الإنشادية يمكن أن يهدئ القلب والعقل لأن الشعر إسلامي، ويمكن أن يكون هذا إحدى

وسائل الدعوة الإعلامية في آن واحد. من خلال أغاني النشيد في ألبوم ”تبسم“، ينقل مسعود كرتس رسالة صريحة للمستمعين بأن يتسموا دائماً ويصلون دائماً على النبي محمد صلى الله عليه وسلم، وأن يتذكروا الله - سبحانه وتعالى - دائماً في كل ما يفعلونه (أبنة وآخرون، ٢٠٢٣).

لم يتم تحليل كلمات أغنية ألبوم ”تبسم“ من قبل في مجال البحث في دراسات الدلالة المعرفية لنظرية الاستعارة المفهومية. واستناداً إلى نتائج البحوث التي قام بها المؤلف، هناك العديد من الأعمال العلمية في شكل مجلات أو رسائل علمية تتعلق بهذا البحث، ويمكن الاستفادة منها كمراجع في دراسة الدلالة المعرفية لنظرية الاستعارة المفهومية ومنها. في بحث الموسيقى التصويرية للرسوم المتحركة بعنوان ”الخيميائي الكامل المعادن: الأخوة“ الذي كشفت نتائج تحليل الاستعارة المفاهيمية عن عدة أنواع من المعاني مثل المعنى المعجمي والمعنى المفاهيمي (فوزان وآخرون، ٢٠٢٣). وعلاوة على ذلك، يُظهر الاستعارة المفاهيمية للحب العلاقة بين النظام المفاهيمي والبنية الدلالية الواردة في لغة الكاتب في الأغنية (سياه وآخرون، ٢٠٢٠). الاستعارة المفاهيمية في كلمات أغنية ”برنجاك ديواسا“ في كلمات أغنية تاكوت لإدجيتاف، والتي تحلل تعيين المجال المصدر والمجال الهدف، وكذلك مخطط الصورة (مركي وآخرون، ٢٠٢٤).

أما البحث التالي ذو الصلة فهو عن الاستعارات المفاهيمية في أغاني ناميكا التي تظهر المعنى المجازي والمعنى الحرفي (لوثفياني وكورنياواتي، ٢٠٢٤). هناك أيضاً بحث حول الاستعارات المفاهيمية في كلمات الأغاني التي تتناول موضوع جائحة كورونا من قبل الموسيقيين الإندونيسيين والتي تنقسم إلى ٤ أنواع من منظورات لاكوف وجونسون (رحماتي وزاكية، ٢٠٢١). الاستعارات المفاهيمية في كلمات أغنية الفرقة ”Revolverheld“ التي تحكي عن رحلة الحياة وقصص الحب والحزن مع مخطط الصور المضمنة (ديسيلونا ونور، ٢٠١٨). أما البحث من خلال تحليل

استخدام الاستعارات في كلمات أغنية "مندرة" لنادين أميرة التي تظهر الاستعارات الصريحة والضمنية (حلمي وآخرون، ٢٠٢١). الاستعارات المفاهيمية في كلمات أغنية "دندوت" التي تُظهر كيفية تعبير الاستعارة عن الواقع الاجتماعي (أديد، ٢٠٢٠). وعلاوة على ذلك، توضح الاستعارات المفاهيمية في كلمات أغاني إروين أجام في كلمات أغاني إروين أجام صلتها بتعلم اللغة الإندونيسية في المدرسة الثانوية (أجام وريليانس ٢٠٢٣). الاستعارات المفاهيمية في كلمات الأغاني لفيرسا بيساري وفيبي بوتري التي تستعرض الدلالات المعرفية ويتم تجميعها بناءً على ٣ أنواع من الاستعارات المفاهيمية وفقاً لما ذكره لأكوف وجونسون (ريستافانيا بوتري وآخرون، ٢٠٢٣).

في الدراسات السابقة، هناك العديد من الدراسات التي تركز فقط على شكل الاستعارات الصريحة والاستعارات الضمنية مثل بحث حلمي (٢٠٢١). وهناك أيضاً دراسات تركز بشكل أكبر على صلة الاستعارات المفاهيمية في كلمات الأغاني بالتعلم في المرحلة الثانوية مثل بحث عجم (٢٠٢٣). تعتبر الأبحاث السابقة المذكورة أعلاه تفتقر إلى شرح مفصل بشأن الارتباط بين المجالين المصدر والهدف لكل نوع من أنواع الاستعارة المفاهيمية التي تم وصفها. وهذا هو أحد أسباب عدم تعمق البحث الذي أجراه المؤلف في وصف اكتساب البيانات. سيكشف هذا البحث بشكل معمق عن تفاصيل المجال المصدر والمجال المستهدف في كلمات أغنية "تبسم" لألبوم "تبسم" لمسعود كورتيس التي تم تحليلها استناداً إلى الدراسات الدلالية المعرفية باستخدام نظرية الاستعارات المفاهيمية من منظور لأكوف وجونسون.

يتميز هذا البحث بالجدة أو الجدة في تركيز موضوع الدراسة المدروسة، وهو مجموعة من كلمات الأغاني الدينية الإسلامية في ألبوم "تبسم" للمطرب مسعود كورتيس الذي يتم تحليله باستخدام الدراسات الدلالية المعرفية لأول مرة.

تختلف هذه الدراسة عن بعض الدراسات السابقة التي تحلل بشكل عام الأغاني التي تتحدث عن الحب، وألبومات الأغاني باللغة الإندونيسية. تركز هذه الدراسة على تحليل المجال المصدر والمجال المستهدف في ألبومات الأغاني العربية من نوع النصيد الغنية بالفروق الدقيقة الدينية والروحية. ولذلك، من المتوقع أن يكون هذا البحث قادرًا على تقديم مساهمة جديدة في خزانة الدراسات الدلالية المعرفية للأعمال الفنية في شكل ألبومات الأغاني الدينية المعاصرة ذات الفروق الدقيقة الإسلامية.

والسبب في اختيار الباحثة لألبوم "تبسم" موضوعا للدراسة هو أن أسلوب اللغة المنطوقة شاعري وجميل وشيق ممزوج بإبداع الملحن الذي يؤديه بعد ذلك بصوت المغني الجميل، بحيث يتم إيصال الرسالة التي يتضمنها بشكل جيد إلى المستمعين. بالإضافة إلى ذلك، فإن تفرد الأسلوب اللغوي الذي استخدمه المؤلف في نقل الرسائل الأخلاقية المتعلقة بواقع الحياة قادر على تقديم وجهة نظر أخرى في كل معنى منطوق. فإن أهداف البحث في هذه الدراسة هي وصف الاستعارة المفاهيمية و شرح وظيفة الاستعارة المفاهيمية في أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس على أساس نظرية لأكوف و جونسون.

ب- أسئلة البحث

استنادا إلى خلفية البحث التي تم وصفها، يمكن صياغة صياغة المشكلة التالية:

١ . كيف الإستعارة المفاهيمية في أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس على

أساس نظرية لأكوف و جونسون؟

٢ . ما هي وظيفة الإستعارة المفاهيمية في أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس

على أساس نظرية لأكوف و جونسون؟

ج- فوائد البحث

تتكون الفوائد التي تم الحصول عليها من هذا البحث من فوائد نظرية وعملية.

١. فوائد نظرية

من الناحية النظرية، من المتوقع أن يقدم هذا البحث معلومات متعمقة تتعلق بتحليل أشكال الإستعارة المفاهيمية والوظائف الواردة فيه استناداً إلى نظرية لأكوف وجونسون في كلمات أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس.

٢. فوائد عملية

من المتوقع عملياً أن يوفر تحليل أسلوب اللغة في كلمات أغاني ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس العديد من الفوائد:

أ) للباحثة

من المتوقع أن يكون هذا البحث قادراً على إضافة رؤية ومعرفة الباحثة حول المفاهيم المعرفية في فهم معنى الإستعارة المفاهيمية، وكذلك الدوال المختلفة الواردة بتفاصيل المجال المصدر والمجال المستهدف في كلمات ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس على أساس نظرية لأكوف وجونسون.

ب) للقراء

تم إجراء هذا البحث لتزويد القراء بفهم المفهوم المعرفي لفهم المعنى في كلمات أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس من خلال وجهات نظر مختلفة في مجال الإستعارة المفاهيمية استناداً إلى

منظور لأكوف وجونسون. ومن المتوقع أن يقدم هذا البحث لمحة عامة للباحثين الآخرين للنظر في إجراء المزيد من البحوث حول النظريات ذات الصلة.

ت) للجامعة

يمكن الاستفادة من هذا البحث كوسيلة لإضافة مراجع علمية وتطوير الدراسات، خاصة فيما يتعلق بتحليل الاستعارة المفاهيمية في كلمات الأغاني ألبومات الأغاني الدينية الإسلامية.

د- حدود البحث

لا توجد حدود في هذا البحث لأنه يمكن تحليل جميع كلمات الأغاني في ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس استناداً إلى نظرية الاستعارة المفاهيمية التي وضعها لأكوف و جونسون. لا يمكن تقييد هذا البحث لأن أشكال الاستعارة المفاهيمية الواردة في هذا الألبوم يمكن تحليلها بدقة. وتتضمن العناصر الرئيسية التي تم تحليلها أشكال الاستعارة المفاهيمية والوظائف التي يتضمنها كل نوع من أنواع الاستعارة المفاهيمية في كلمات ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس على أساس نظرية لأكوف وجونسون

هـ- تحديد المصطلحات

ولتسهيل فهم البحث وتجنب الاختلافات في الفهم، يحتاج الباحثة إلى شرح بعض المصطلحات ذات الصلة بمشكلة البحث الرئيسية على النحو التالي:

١. الدلالة المعرفية

الدلالة المعرفية هو فرع من فروع علم اللغة يدرس معنى اللغة ويربطه بالعمليات الإدراكية البشرية مع وجهات نظر أخرى في تصور العالم من خلال العمليات الإدراكية.

٢. الإستعارة المفاهيمية

الإستعارة المفاهيمية هي طريقة لفهم المفاهيم المجردة باستخدام مفاهيم أخرى أكثر واقعية من خلال ربط مفهوم ما بمفاهيم أخرى لتسهيل فهمه.

٣. لأكوف و جونسون

جورج لأكوف ومارك جونسون هما مبتكرا نظرية الإستعارة المفاهيمية كما وردت في كتابهما المعنون "الإستعارة المفاهيمية التي نعيش بها" الذي نُشر عام ١٩٨٠ حول الإستعارة المفاهيمية كطريقة أساسية لفهم البشر للعالم في الحياة اليومية.

الفصل الثاني

الإطار النظري

بحث يحمل عنوان الإستعارة المفاهيمية في أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس على أساس نظرية لاكوف و جونسون. يستخدم المؤلف عدة نظريات تتعلق بهذا البحث، منها:

أ- الدلالة المعرفية

تأتي كلمة علم الدلالة من الكلمة اليونانية *sema* التي تعني العلامة. وبحسب سوسير، فإن العلامة اللغوية تتكون من عدة مكونات، وهي مكون الدلالة في شكل صوت، ومكون الدلالة في شكل مفهوم أو معنى (حير، ٢٠٠٢). وعلم الدلالة مصطلح يستخدم في مجال اللسانيات لدراسة العلامات اللغوية مع الأشياء التي تدل عليها. ويرتبط علم الدلالة عادةً بجانبين آخرين هما النحو، أي تشكيل الرموز البسيطة إلى رموز معقدة، والبراغماتية، أي الاستخدام العملي للرموز من قبل المجتمع في سياق معين (نفين الدين، ٢٠٢٣).

هناك عدة أنواع من علم الدلالة في علم اللغة التعليمي، أحدها علم الدلالة المعرفية. علم الدلالة المعرفية هو فرع من علم اللغة يدرس اللغة في مجال المعنى باستخدام منهج معرفي أو يمكن فهمه من خلال العلاقة بين الإدراك والمعنى (جلال الدين وآخرون، ٢٠٢١). يمكن تقييم المعنى باعتباره بنية مفاهيمية سائدة. وفقًا لـ لاكوف، يرتبط البشر بعلاقة وثيقة مع اللغة التي يتحدثون بها. وهذا يعني أن المعنى والتصورات الذهنية يمكن أن تنعكس بالمقارنة مع التجارب والتفاعلات في العالم الحقيقي (لاكوف وجونسون، ٢٠٠٨).

يشمل النقاش في علم الدلالة المعرفية أشكال الإستعارة. ويستخدم شكل الإستعارة بشكل عام على نطاق واسع في الأنشطة اللغوية في الحياة اليومية من خلال إدراك أو عدم إدراك أن كل كلام بشري قد يحتوي على كلمات مجازية فيه (نور زكية، ٢٠٢١). يمكن أن يُطلق على علم الدلالة المعرفية منهج تحريبي يعتمد على كيفية استخدام اللغة وتجربتها في الحياة الواقعية. يبحث علم الدلالة المعرفية في العلاقة بين الخبرات والأنظمة المفاهيمية وكذلك البنى الدلالية المستمدة من اللغة التي يتم الاستماع إليها (ديفيتا ونور، ٢٠٢٠).

ب- الإستعارة المفاهيمية لأكوف و جونسون

١- تعريف الإستعارة المفاهيمية لأكوف و جونسون

بدأ مفهوم الإستعارة يتطور منذ عام ١٩٨٠ مع نشر كتاب *"Metaphor We Live By"* لجورج لأكوف ومارك جونسون. وقد ذكرا من خلال عملهما الأساسي أن الاستعارة تتخلل الحياة الواقعية ليس فقط في شكل لغة، ولكن أيضاً في شكل أفكار وأفعال وأنظمة مفاهيمية بشرية (أكوف وجونسون، ٢٠٠٨). الإستعارة هي جزء من اللغة التصويرية، وهي عبارة عن شيء له معنى آخر ووظيفتها الرئيسية هي فهم معنى ما من خلال مقارنة شيء بآخر. وفي الوقت نفسه، فإن مفهوم لأكوف وجونسون للإستعارة هو نتيجة البناء الذهني القائم على مبدأ التشبيه الذي ينطوي على تصور بين عنصر وعنصر آخر، ولذلك يُطلق على الإستعارة شكل من أشكال القوة الإبداعية للغة في تطبيق المعنى (رحماتي وزكية، ٢٠٢١).

ووفقا للاكوف وجونسون، فإن الإستعارة بالنسبة لغالبية الناس هي أداة من أدوات الخيال الشعري والأسلوب البلاغي، وهي تتعلق بالمعنى العادي للغة ومعنى اللغة ليس عاديا. وهذا يعطي فهما بأن الاستعارة ليست مجرد ألعاب كلامية، بل هي ذات معنى عميق ومفهوم قريب من الحياة الواقعية. يقترح لاكوف وجونسون أن الاستعارات تتخلل الحياة اليومية، ليس فقط في الكلام، بل أيضا في أفكار الإنسان وأفعاله (لاكوف وجونسون، ٢٠٠٨).

وعلى وجه الخصوص، يقوم أتباع علم الدلالة المفاهيمية أيضا بتحليل البنى المفاهيمية، في شكل تمثيل المعرفة وتصور المعنى. كما يمكن تعريف هذه الإستعارة المفاهيمية بأنها الطريقة التي يتصور بها البشر أفكارهم وآراءهم (ديفيتا ونور، ٢٠٢٠). وفقا للاكوف وجونسون، فإن الإستعارة المفاهيمية الذي يحكم عقولنا لا يتعلق فقط بالمفاهيم الفكرية، بل إن المفاهيم تنظم الوظائف في الحياة اليومية من خلال لعب دور رئيسي في تحديد الواقع اليومي لكل إنسان (لاكوف وجونسون، ٢٠٠٨). إذا سمحنا بأن الإستعارة المفاهيمية هي في جزء منها مجازية، فإن كل ما يتعلق بالأفكار والتجارب والحياة اليومية سيعتمد بشكل كبير على الاستعارة.

في هذا المفهوم البحثي، تندرج دراسة الإستعارة المفاهيمية ضمن دراسة اللغويات المعرفية. وذلك لأن هذه النظرية تناقش كيف يمكن للإنسان أن يستخدم اللغة كوسيلة لشرح وفهم مفهوم ما من خلال قدرته الإدراكية، خاصة في مجال الموسيقى في شكل مجموعة من كلمات

الأغاني في ألبوم (مزكي وآخرون، ٢٠٢٤). الإستعارة التي تتضمنها كلمات الأغاني هي شكل من أشكال التعبير والعاطفة لدى المبدع تجاه شيء ما يلامس قلبه استناداً إلى واقع الحياة والخلفية والتجربة الشخصية. يستخدم الموسيقيون مفهوم الإستعارة لإيجاد صلة بين شيئين ضمناً، وذلك لأن الطريقة التي تعمل بها الإستعارة هي الربط بين علامتين بشكل غير مباشر (رحماتي وزكية، ٢٠٢١).

٢- أنواع الإستعارة المفاهيمية لأكوف وجونسون

وفقاً لما ذكره لأكوف وجونسون، يتم تحليل الإستعارة المفاهيمية بوصفها عملية تصوّر معرفي ترتبط ارتباطاً وثيقاً بثلاثة أمور هي (١) أن المجال المصدر (*source domain*) يعمل على فهم مفهوم مجرد موجود في المجال الهدف وملمس، (٢) أن يكون المجال المصدر أكثر تجديداً من المجال الهدف (*target domain*)، (٣) التطابق التعيني مجموعة من العلاقات أو التطابقات التعينية (*a set of mapping relation or correspondences*). بينما تنقسم الإستعارة المفاهيمية، وفقاً لما ذكره لأكوف وجونسون، إلى ثلاثة استعارات تتكون من الاستعارات البنيوية، والاستعارات التوجيهية، والاستعارات الأنطولوجية (أكوف وجونسون، ٢٠٠٨). فيما يلي الشرح التفصيلي:

أ) الإستعارة البنيوية

يطلق على الاستعارة البنيوية أيضاً الاستعارة التقليدية التي يمكن تفسيرها على أنها مفهوم يتم فهمه والتعبير عنه باستخدام مفاهيم أخرى. ويرى هذا المفهوم تشابه بنية المجالين المصدر والمجال المستهدف مع فهم مفهوم مجرد يسهل فهمه عند

ربطه بمفاهيم أخرى في الحياة اليومية أكثر واقعية (لاكوف وجونسون، ٢٠٠٨).

ب) الإستعارة التوجيهية

ترتبط الاستعارات التوجيهية ارتباطاً وثيقاً بتوجهات الخبرة الجسدية الإنسانية في تنظيم اتجاه اتجاه الحياة وترتبط بالتوجيه المكاني. ومن الأمثلة على التوجه المكاني: أعلى-أسفل، وداخل-خارج، وأمام-خلف، وعلى-مقابل، وعميق-ضحل، وقريب-بعيد. يمكن فهم أن الاستعارات التوجيهية تعكس مفاهيم مكانية مختلفة وتستند إلى الخبرات والعناصر الثقافية للأشخاص في البيئة التي ترافقهم (لاكوف وجونسون، ٢٠٠٨).

ج) الإستعارة الأنطولوجية

تقوم الاستعارة الأنطولوجية ببساطة بتصور الأفكار والخبرات، وكذلك الأشياء المجردة الأخرى في شيء مادي. ويمكن فهمها أيضاً على أنها تصور الخبرات والأفكار والعمليات المجردة في شكل أكثر واقعية (لاكوف وجونسون، ٢٠٠٨).

٣- وظائف الإستعارة المفاهيمية لأكوف وجونسون

وللإستعارات المفاهيمية عند لأكوف وجونسون عدة وظائف وفقاً لمجالاتها التي تنقسم إلى الوظيفة الاجتماعية، الوظيفة التواصلية، الوظيفة المعرفية (لاكوف وجونسون، ٢٠٠٨). التفسير على النحو التالي:

أ) الوظيفة الاجتماعية

وتتمثل الوظيفة الاجتماعية للإستعارة المفاهيمية في المساعدة على طريقة التفكير، والتأثير على الإدراك، وكذلك تشكيل الهوية الإنسانية. بالإضافة إلى ذلك، تسهل هذه الوظيفة الاجتماعية أيضا التواصل والتفاعل الاجتماعي بين الأفراد في الحياة الواقعية.

ب) الوظيفة التواصلية

وتتمثل الوظيفة التواصلية للإستعارة المفاهيمية في المساعدة على فهم المفاهيم المجردة والمعقدة، وتشكيل طريقة التفكير وكذلك السلوك الإنساني بحيث يمكن إجراء التفاعلات بين الأفراد بشكل صحيح وسهل الفهم.

ج) الوظيفة المعرفية

تتمثل الوظيفة المعرفية للإستعارة المفاهيمية في فهم الإنسان للمفاهيم المجردة المرتبطة بالمفاهيم الملموسة التي تتوافق مع التجربة أو الأشياء المألوفة الأخرى.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- أنواع البحث

يستخدم هذا البحث منهجا وصفيا نوعيا. البحث الوصفي هو البحث الذي يصف ويشرح ويحجب عن مختلف القضايا المتعلقة بالأحداث والظواهر الحالية (تامبلون، ٢٠٢٣). والغرض من البحث الوصفي هو تقديم تفسير منهجي يتعلق بالفهم العلمي المستخلص من موضوع البحث، بالإضافة إلى جمع المعلومات الفعلية والواقعية. في حين أن البحث الكيفي هو منهج بحثي يهدف إلى اكتساب فهم عميق للظاهرة قيد الدراسة ويركز على المعنى والبناء الاجتماعي وتعقيد الظاهرة قيد الدراسة (أرديانسيا وآخرون، ٢٠٢٣).

وبناء على الشرح الذي قدمه هؤلاء الخبراء، يمكن استنتاج أن البحث الكيفي الوصفي هو منهج بحثي يشرح ظاهرة ما بعمق مع تقديم بيانات بشكل منهجي مرتبط بموضوع البحث الذي تتم دراسته. ويؤكد البحث في كلمات أغاني ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس على تحليل الأسلوب اللغوي الذي يتجلى في شكل كتابة مع البيانات التي تم الحصول عليها هي تحليل كلمات الأغاني التي هي جزء من عناصر الأسلوب اللغوي.

ب- مصادر البيانات

تُصنف مصادر البيانات المكتوبة التي سيتم تحليلها بناء على كيفية الحصول عليها إلى قسمين يتألفان من مصادر البيانات الأولية ومصادر البيانات الثانوية. إن الحصول على البيانات هو شكل من أشكال الجهد المنهجي من خلال إجراءات موحدة للحصول على مقاييس وإجابات متغيرة لظواهر البحث (رزقي

فضيلاً وأيو ولانداري، ٢٠٢٣). وفيما يلي الشرح التفصيلي لمصادر البيانات التي حصل عليها المؤلف:

١- البيانات الأساسية

ووفقاً لسوجيونو، فإن مصادر البيانات الأولية هي البيانات التي يتم الحصول عليها وجمعها مباشرة من قبل الباحثين من مصدر البيانات الأصلي. وترد مصادر البيانات الأولية المستخدمة في هذا البحث في كلمات مجموعة الأغاني في ألبوم ”تبسم“ الذي اشتهر به مسعود كورتيس مع مجموعة متنوعة من الأساليب اللغوية التي وردت في ١٢ أغنية فيه. ألبوم ”تبسم“ هو الألبوم الثالث الذي صدر في ٧ يوليو ٢٠١٤ والذي لا يزال يحظى بشعبية كبيرة ومطلوب بشدة حتى اليوم. أصدر مسعود كرتس أربعة ألبومات خلال مسيرته في الموسيقى، بما في ذلك ألبوم ”صلوات“ (٢٠٠٤)، و ”Beloved“ (٢٠٠٩)، و ”تبسم“ (٢٠١٤)، و ”بلاغة أولى“ (٢٠١٩) وألبوم صغير بعنوان ”عاشق الشأن“ عام ٢٠٢١ (أصطف وآخرون، ٢٠٢٤).

تم إصدار ألبوم ”تبسم“ الذي أنتجته شركة *Awakening Records* الموسيقية رسمياً في ٧ يوليو ٢٠١٤ مع ١٢ أغنية يحتويها الألبوم. من بين الأغاني التي يحتويها ألبوم ”تبسم“ حتى يناير ٢٠٢٥ لا تزال الأغاني التي يحتويها الألبوم تحظى بشعبية كبيرة في عالم الموسيقى حيث بلغت أكثر نسبة مشاهدة ١٨ مليون مشاهدة على منصة اليوتيوب و ٣٧٤,٣ ألف مستمع شهرياً على منصة سبوتيفاي. قائمة الأغاني ١٢ الواردة في ألبوم ”تبسم“ هي كالتالي:

الجدول ١,٢ قائمة الأغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس

رقم	عنوان الأغنية	وقت الإصدار	المدة
١.	روحي فداك	٧ يوليو ٢٠١٤	٤.٠٣
٢.	عيدن سعيد	٢٨ يوليو ٢٠١٤	٤.٠١
٣.	تبسم	٢٩ أغسطس ٢٠١٤	٣.٤٩
٤.	دعاء	١٠ نوفمبر ٢٠١٤	٤.٣٣
٥.	الحمد لله	٢٧ مايو ٢٠١٥	٣.٤١
٦.	عدناني	١ يونيو ٢٠١٥	٣.٤٥
٧.	الصلاة و السلام	٩ يونيو ٢٠١٥	٤.٠٩
٨.	أتيت بذنبي	١٩ يونيو ٢٠١٥	٥.٠٨
٩.	غار حراء	١٤ يوليو ٢٠١٥	٤.٠٦
١٠.	يا من بحالي	١٥ يوليو ٢٠١٥	٢.٤٢
١١.	فرحة	١٦ يوليو ٢٠١٥	٤.٠٠
١٢.	سيريلي	٣ يناير ٢٠١٨	٤.٢٠

٢- البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية هي مجموعات البيانات التي يتم الحصول عليها بشكل غير مباشر من موضوع البحث. يتم الحصول على البيانات الثانوية من مجموعات البيانات الموجودة من أطراف أخرى بطرق وأساليب مختلفة (رزقي فضيلا وأيو ولانداري، ٢٠٢٣). في هذه الدراسة، تأتي مصادر البيانات الثانوية التي حصل عليها المؤلفون من المؤلفات التي تتكون

من مقالات ومجلات وأطروحات ورسائل وأطروحات وكتب مختلفة ذات صلة بدعم بيانات هذا البحث.

ج- طريقة جمع البيانات

في البحوث النوعية الوصفية، تعتمد جودة البحث اعتماداً كبيراً على جودة واكتمال البيانات التي ينتجها الباحثة. استناداً إلى الموضوع المدروس في هذا البحث، أي كلمات أغنية كلمات أغاني ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس، فإن التقنية المناسبة المستخدمة في جمع البيانات هي تقنية سيماك كات مع الشرح التالي:

١ - تقنية الاستماع

استخدمت الباحثة تقنية الاستماع في جمع البيانات المستقاة من مجموعة من أغاني ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس كموضوع للبحث. وقد استمع الباحثة أو أنصت بعناية إلى ١٢ أغنية في ألبوم واحد في فهم والحصول على البيانات المتعلقة بشكل ووظيفة الاستعارات المفاهيمية الواردة في كلمات ألبوم "تبسم" على أساس نظرية لأكوف وجونسون المنهج الدلالة المعرفية. وكانت مراحل أسلوب الاستماع في البحث على النحو التالي:

أ) استمعت الباحثة إلى ١٢ أغنية في ألبوم "تبسم" وأكملوا الاستماع إليها تدريجياً. وقد تم ذلك من أجل فهم معنى الأغنية وإيجاد بيانات لتحليل البحث.

ب) قامت الباحثة بوضع علامة على الأغاني التي أظهرت بيانات الاستعارة المفاهيمية في كل اقتباس غنائي على أساس نظرية لأكوف وجونسون.

- (ج) قرأت الباحثة كتاب ”الميثابور الذي نعيش به“ للكاتب لأكوف وجونسون لمعرفة نظرية الاستعارة المفاهيمية.
- (د) قرأت الباحثة مصادر البيانات الثانوية من المجلات والمقالات الأخرى للحصول على النظريات ذات الصلة بالبحث.
- (هـ) استمعت الباحثة مرة أخرى إلى ١٢ أغنية من ألبوم ”تبسم“ لمسعود كرتس لمزامنة الملاءمة بين النظرية والبيانات التي تم الحصول عليها.

٢- تقنية تدوين الملاحظات

استخدمت الباحثة أسلوب تدوين الملاحظات للحصول على البيانات ذات الصلة اللازمة في التحليل. وكانت البيانات المسجلة عبارة عن كلمات الأغاني التي تحتوي على استعارات مفاهيمية ووظائفها. وسُجلت البيانات التي تم الحصول عليها بشكل منهجي لتتم دراستها وتحليلها وفقاً لاحتياجات البحث. وكانت مراحل تقنية تدوين الملاحظات في البحث على النحو التالي:

(أ) قامت الباحثة بتسجيل نتائج البيانات على شكل أجزاء من كلمات أغاني ألبوم ”تبسم“ التي تحتوي على استعارات مفاهيمية.

(ب) دوّنت الباحثة نقاطاً مهمة في نظرية الاستعارة المفاهيمية التي وضعها لأكوف وجونسون للتمكن من إجراء تحليل أعمق لنتائج البيانات.

(ج) سجلت الباحثة جميع الاستعارات المفاهيمية الواردة في ألبوم ”تبسم“ بناءً على النوع والوظيفة وفقاً لنظرية لأكوف وجونسون.

د- طريقة تحليل البيانات

في هذه الدراسة، تم إجراء تحليل البيانات باستخدام نموذج مايلز هوبرمان مع تقليل البيانات وعرض البيانات واستخلاص النتائج. يركز أسلوب تحليل البيانات هذا على تحليل المحتوى من خلال توفير وسيلة قوية للمؤلف لاستكشاف الأسلوب اللغوي الوارد في موضوع البحث. والغرض من تحليل البيانات هذا هو فهم وتبسيط وجمع بيانات البحث. وقد وصف مايلز وهوبرمان في كتاب بعنوان *“Qualitative Data Analysis An Expanded Sourcebook”* المتعلق بتقنيات تحليل البيانات على النحو التالي:

١- تقليل البيانات

اختزال البيانات هي مرحلة انتقاء وتبسيط وتلخيص البيانات الواردة في السجلات المكتوبة ذات الصلة بموضوع البحث. ومن خلال مرحلة اختزال البيانات هذه، يتم اختيار بعض البيانات الإجمالية المتعلقة بالأسلوب اللغوي وفقاً لاحتياجات البحث.

٢- رض البيانات

عرض البيانات عبارة عن مجموعة من المعلومات التي يتم ترتيبها بشكل منهجي، وتسمح للباحثين بوضع أوصاف للمعلومات عن البيانات التي تم الحصول عليها.

٣- الاستدلال

استخلاص النتائج هي مرحلة التحقق أو استنتاج البيانات التي تم تحليلها من خلال إشراك فهم الباحثة. في هذه المرحلة، يصف المؤلف نتائج تحليل البيانات في شكل أنماط لغوية في كلمات اليوم “تبسم” لمسعود كرتس.

الفصل الرابع

عرض البيانات و تحليلها

وفقا لموضوع البحث الذي يناقش الاستعارة المفاهيمية، يحلل هذا البحث مجموعة من الأغاني التي يتضمنها ألبوم "تبسم" للموسيقار مسعود كورتيس ويتكون من ١٢ أغنية. تم إصدار ألبوم "تبسم" الذي أنتجته شركة "Awakening Records" الموسيقية رسميا في ٧ يوليو ٢٠١٤. من بين الأغاني التي يحتويها الألبوم "تبسم" حتى يناير ٢٠٢٥ لا تزال أغاني الألبوم حتى يناير ٢٠٢٥ تحظى بشعبية في عالم الموسيقى حيث بلغت أكثر عدد مشاهدات ١٨ مليون مشاهدة على منصة اليوتيوب و ٣٧٤,٣ ألف مستمع شهريا على منصة سبوتيفاي. سيحلل هذا البحث بيانات الاستعارة المفاهيمية ووظيفتها بالتفصيل.

أ- الإستعارة المفاهيمية في أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس على أساس نظرية لاكوف و جونسون

يحتوي الألبوم الغنائي "تبسم" لمسعود كرتس على الاستعارة مفاهيمية بأنواع مختلفة. ويناقش هذا البحث أشكال الاستعارة المفاهيمية بالتفصيل على أساس نظرية لاكوف وجونسون للإستعارة المفاهيمية على النحو التالي:

١- الإستعارة البنيوية

الجدول ٢,١ تحليل الإستعارة البنيوية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس

رقم	عنوان الأغنية	مقتطفات الأغنية	مجال المصدر	مجال المستهدف
١.	فرحة	يا بدرا جل من سواك	بدرا	الشخصية الكاملة

٢.		في العين سلام في القلب كلام	العين، القلب	الاحترام، الشعور العميق
٣.	روحي فداك	راحت تحتويني رؤياك يا رسول الله	تحتويني	الشعور بالسلام في تخيل رسول الله
٤.		يا طيب البرايا	طيب	طب القلب
٥.	الحمد لله	طبت يا بدر التمام يا نبي السلام	بدر التمام	الشخصية الكاملة
٦.	غار حراء	وجها كريما حلو الكلام	كريما، حلو	الشخصية، الكلام
٧.		خلقا عظيما شمس الهدى	شمس الهدى	جلال الهداية
٨.	عدناني	يا مصطفى يا صفوة الرحمن	صفوة الرحمن	طهارة القلب رسول الله
٩.	أتيت بذنبي	أتيت بذنبي يا نور الفؤادي	نور الفؤادي	الهداية، الإرشاد الداخلي

في البيانات (١) يوجد اقتباس غنائي يقول يا بدر جل من سواك مع مجال المصدر في شكل كلمة بدر والمجال المستهدف هو المجال الهدف الشخصية الكاملة. يمكن أن نفهم أن تعريف بدر هو حرفيا البدر. مثل البدر الذي له شكل جميل وكامل من النور، وهو ما يُستعمل لوصف أفعال النبي محمد صلى الله عليه وسلم الكلامية بكل ما فيها من جمال وكمال. فهو جميل ونبل وكامل قدوة لأهل الكون بكل تواضعه صلى الله عليه وسلم. وهذه الجملة داخلة في باب الإستعارة البنيوية التي تجسّد جوهر البدر في تمثيله صلى الله عليه وسلم بشخصه صلى الله عليه وسلم. كما أنها تعطي انطبعا جماليا في تزيين المدح واستحضار صورة بصرية قوية.

في البيانات (٢) يوجد اقتباس غنائي يقول في العين سلام في القلب كلام مع مجال المصدر في شكل كلمة العين و القلب ، ومجال الهدف هو الاحترام، الشعور العميق. ويمكن أن يفهم من تعريف العين و القلب أنهما عضو من أعضاء البدن وإحدى الحواس الخمس التي يملكها الإنسان. ولكن العبارة في هذا الاقتباس لها معنى عميق، وهو أن الإنسان لا يستطيع التعبير عن مشاعره من خلال الكلمات التي تُنطق فقط، بل يمكن للقلب أن يتكلم أيضا. وكذلك التعبير عن الاعتراف والاحترام والشعور العميق بحب النبي محمد صلى الله عليه وسلم الكامن في القلب. وتدخل هذه الجملة في باب الإستعارة البنيوية بما تحدّثه من آثار جمالية تدل على العمق الروحي والعاطفي.

في البيانات (٣) يوجد اقتباس غنائي يقول راحت تحتويني رؤياك يا رسول الله مع المجال المصدر في شكل كلمة تحتويني والمجال الهدف هو الشعور بالسلام في تخيل رسول الله. ويمكن أن نفهم من ذلك أن تعريف كلمة تحتويني التي تعني محاط تعني محمي في حضن دافئ. والمعنى العميق في هذا الاقتباس هو أنه لم يعد محاطاً بالدفع، بل بظل النبي محمد صلى الله عليه وسلم الذي به يحصل به طمأنينة القلب وراحة البال. فبمجرد تخيل وجوده صلى الله عليه وسلم يشعر المرء بأنه يجد في ظل النبي صلى الله عليه وسلم شعورا بالأمن والأمل في فضل الله سبحانه وتعالى. وفي إطار نظرية الإستعارة، تدخل هذه الجملة في إطار الإستعارة البنيوية التي تنقل المشاعر إلى المحسوسات.

في البيانات (٤) يوجد اقتباس غنائي يقول يا طيب برأيا مع أن مجال المصدر هو كلمة طيب ومجال الهدف هو طب القلب. يمكن أن نفهم أن تعريف كلمة طيب هو الطبيب أو المعالج حرفيا. في هذا الاقتباس أن المعنى ليس شافيا من الداء في الظاهرية بل في الحمامية، بل المعنى في الحماميين. والمعنى أن النبي صلى الله عليه وسلم شفاء للناس وهو في حالة الظلمة مغطى بالذنوب. رسول الله صلى الله عليه وسلم يكون مطيبا للقلب، عندما يشعر العبد بالفتور والبعد عن الله سبحانه وتعالى. ومفهوم الإستعارة المكنية المتضمنة

هو الإستعارة النبوية بإضافة سلطان الشاعر ورقته في وصف شخصية رسول الله صلى الله عليه وسلم.

في البيانات (٥) هناك اقتباس غنائي يقول طبت يا بدر التمام يا نبي السلام مع مجال المصدر في شكل كلمة بدر التمام ومجال الهدف هو الشخصية الكاملة ويمكن أن نفهم أن تعريف كلمة بدر التمام يمكن أن يفسر حرفياً على أنه البدر الكامل. في هذا الاقتباس، يستخدم البدر في هذا الاقتباس لوصف كمال النبي محمد صلى الله عليه وسلم في أفعاله وأقواله التي تجلب السلام والطمأنينة دائماً. وقد دأب المسلمون على مدح النبي محمد صلى الله عليه وسلم بمختلف التشبيهات الجميلة التي تشبه كماله. ورمز الكمال والجمال هذا هو شكل من أشكال الإستعارة النبوية التي تثير القيم الجمالية في الفروق الدينية التي تخلق الإعجاب بالصور والصور القوية.

في البيانات (٦) يوجد اقتباس غنائي يقول وجهها كريما حلو الكلام مع مجال المصدر في شكل كلمة كريما، حلو والمجال المستهدف هو الكلام، الشخصي. ويمكن أن يفهم من تعريف الكلمة أنها صفة مشبهة مثل حلو ونبل. وليس معنى ذلك أنه تعريف للكلام الحلو الطعم، أو لظهور الوجه بهيئته النبيلة. وعلى هذا القول، فعبارة حلو الكلام تفسر بحلو الكلام، والحكمة في كل كلام، ولا تصدر منه كلمة أو كلمتان تؤذي قلوب الناس. أما الوجه النبيل فهو حسن السمات، وحسن الخلق، والقدوة لعامة الناس في جميع الأفعال والأقوال، والوجه النبيل هو الوجه الحسن، والوجه الحسن، والوجه الحسن، والوجه الحسن، والوجه الحسن، والوجه الحسن، والوجه الحسن. ومفهوم الاستعارة الواردة فيه هو مجاز مرسل مرسل علاقته المصدرية علاقة المصدر بالمصدر، ومفهوم الاستعارة فيه الإستعارة النبوية.

في البيانات (٧) يوجد اقتباس غنائي يقول خلقا عظيما شمس الهدى مع أن مجال المصدر هو كلمة شمس الهدى ومجال الهدف هو جلال الهداية ويمكن أن يفهم من ذلك

أن تعريف كلمة شمس الهدى هو حرفيا شمس الهدى. بمعنى عميق أن النبي محمد كخلق من خلق الله سبحانه وتعالى هو الأكثر جلالا بحيث يشبه بالشمس التي يمكن أن تلامس أشعتها جميع أركان العالم دون استثناء. وفي تشبيه الشمس بالشمس معنى التأثير الروحي العالي في إظهار الهداية للناس.

في البيانات (٨) يا مصطفى يا صفوة الرحمن بالمصدر الذي هو صفوة الرحمن والمصدر صفوة الله والمستهدف طهارة القلب رسول الله هو ويمكن أن يفهم من ذلك أن المراد من كلمة (كريم) أنه ليس رخيصا بقيمة اسمية يمكن صرفها بل هو طيب القلب الذي هو في غاية الجلال. وفي هذه العبارة وصف للنبي محمد صلى الله عليه وسلم الذي هو أكرم من اصطفاه الله سبحانه وتعالى، ولا يوجد اثنان أو مثيل له. وبصفته هذا الإنسان المختار أصبح قدوة لعامة الناس في العالم بكل تواضعه وطهارته قلبه.

في البيانات (٩) يوجد اقتباس غنائي يقول أتيت بذنبي يا نور الفؤادي مع كون المجال المصدر هو كلمة نور الفؤادي والمجال الهدف هو الهداية الإرشاد الداخلي والقلب. يمكن أن يكون مفهوما أن تعريف كلمة نور الفؤاد يعني حرفيا نور قلبي. إنه ليس نورا ينبعث من داخل القلب، بل هو نور في قلب العبد. وهذا ما يصفه المؤلف في وصف شخصية النبي محمد صلى الله عليه وسلم الذي كان نورا في كل حال، حتى يكون نورا في القلب. لا سيما في حالة العبد الذي يطلب منه المغفرة والهداية والإعانة مع ما يعتريه من الذنوب والذل، وهي طبيعة الإنسان الذي لا يكون كاملا ونقيا من جميع الذنوب.

٢- الإستعارة التوجيهية

الجدول ٢,٢ تحليل الإستعارة التوجيهية ألوم "تبسم" لمسعود كرتس

رقم	عنوان الأغنية	مقتطفات الأغنية	مجال المصدر	مجال المستهدف
١.	فرحة	بنوركم تحلو الأيام يا عيني	نور	القدوة

٢.	و في قلبي هم الأعلى	قلبي	المجد، القيمة العالية
٣.	أحمد يا نور الهدى	نور	الإرشادة التوجيه
٤.	قد جاء المختار ختاماً نورا و هدى	نورا و هدى	وجود رسول الله
٥.	أنت خير الأنام نجماً في ليالينا	نجماً في ليالينا	الهادي في الضلالة
٦.	و شفيعي في الحساب	شفيعي	المساعدة
٧.	في شدي من أمني سواك	شدي	تجارب الحياة
٨.	أحمد في السر والإعلان	السر والإعلان	اللسان والقلب
٩.	بالعسر بين يسرين	لعسر، يسرين	تجارب الحياة، عون الله
١٠.	هل للمسيئ رجاء	رجاء	المغفرة

في البيانات (١) يوجد اقتباس غنائي يقول بنوركم تحلو الأيام يا عيني مع مجال المصدر في كلمة نور والمجال المستهدف هو القدوة. ويمكن أن يُفهم من ذلك أن تعريف النور هو النور الذي يكون في الأصل نورا وسط الظلمة. وكما جاء في هذا الاقتباس، فإن النبي محمد صلى الله عليه وسلم أصبح نورا بهدأته في الظلمات التي عمت البشرية، وخاصة المسلمين. وبفضل الهدى الذي جاء به والقدوة التي اقترنت به، وجد هدوء داخلي جعلنا نتمسك بدينه على الدوام. إن وجود النبي محمد صلى الله عليه وسلم الموصوف في الجملة متضمن في الإستعارة التوجيهية مع لمسة من الدلالة الدينية فيه.

في البيانات (٢) يوجد اقتباس غنائي يقول و في قلبي هم الأعلى مع مجال المصدر في كلمة قلبي والمجال المستهدف هو المجد، القيمة العالية. ويمكن أن يُفهم من تعريف كلمة

قلبي أنه عضو من أعضاء الإنسان التي وهبها الله سبحانه وتعالى. ولكن المعنى الذي يتضمنه هذا الاقتباس هو أن لرسول الله صلى الله عليه وسلم في قلب كل إنسان، وخاصة المسلمين، مكانة خاصة في قلب كل إنسان، وهي أعلى وأشرف وأجل وأسمى بعد الله سبحانه وتعالى. فله في القلب المكانة العليا في القلب يمكن أن يفهم منه مدى التقدير والمحبة العميقة للنبي محمد صلى الله عليه وسلم مع مكانته كرسول لله سبحانه وتعالى.

في البيانات (٣) يوجد اقتباس غنائي يقول أحمد يا نور الهدى مع وجود مجال المصدر في شكل كلمة نور ومجال الهدف هو الإرشاد التوجيهي، ويمكن أن نفهم أن تعريف كلمة نور هو النور الذي هو في الأساس نور وسط الظلمات. وقد أصبح النبي محمد صلى الله عليه وسلم نورا بهدايته في الظلمات التي عمت البشرية، وخاصة المسلمين، كما هو واضح من هذا الاقتباس. في زمن الظلام، وفجأة تظهر شخصية تأتي بنور الهداية وهي الشخص المختار والنبي الوحيد محمد صلى الله عليه وسلم صاحب الهداية ليخرج البشرية من العصور المظلمة إلى العصر المضيء. في إطار نظرية الاستعارة، تنتمي هذه الجملة إلى نوع الاستعارة التوجيهية التي تشرح المفاهيم المجردة من خلال مفاهيم ملموسة مع لمسة من القيم النبيلة والروحية.

في البيانات (٤) يوجد اقتباس غنائي يقول قد جاء المختار ختاماً نورا وهدى مع المجال المصدر في شكل كلمة نورا وهدى والمجال الهدف هو طب القلب. يمكن أن نفهم أن تعريف كلمة نورا وهدى يعني حرفياً النور والهدى. ليس المقصود هنا هو شعاع النور أو الهداية، ولكن لها معنى آخر عميق. فالمقصود بالنور والهدى هنا هو صورة النبي الذي جاء بشعاع الحق أو الهدى في صورة الإسلام الذي يمكن أن يكون نورا للبشرية في الضلال والظلام. ومفهوم الاستعارة الواردة فيه من نوع الاستعارة التوجيهية التي تدخل في نوع الاستعارة التوجيهية وتفيد معنى دينياً عميقاً جداً.

في البيانات (٥) يوجد اقتباس غنائي يقول أنت خير الأنام نجمنا في لياليها مع المجال المصدر في شكل كلمة نجمنا في لياليها والمجال الهدف هو الهادي في الضلالة. ويمكن أن يفهم من تعريف كلمة نجمنا أن معنى كلمة نجمنا حرفيًا هو نجم في سماء الليل ينبعث نوره دائمًا في وسط ظلمة الليل. في هذا الاقتباس يوصف النبي محمد صلى الله عليه وسلم بأنه نور بهداية الإسلام في وسط ظلام فترة الظلم. ويمكن تفسيره أيضًا بكونه مطمئن القلب بنور هديه عند احتياج القلب إلى هداه وهدايته. وهذه الجملة داخلية في الاستعارة التوجيهية المراد منها الهدى في وسط الظلمات.

في البيانات (٦) يوجد اقتباس غنائي يقول و شفيعي في الحساب مع مجال المصدر في شكل كلمة شفيعي. والمجال المستهدف هو المساعدة. ويمكن أن يفهم من تعريف كلمة شفيع أن المقصود من كلمة شفيع هو معونة النبي صلى الله عليه وسلم التي يحصل عليها بعض من رضي الله عنه، وهم بالطبع المصطفون الأخيار. وهذا لا يقتصر على المدد العادي، بل يستمر حتى الحياة الأبدية في الآخرة. والمعنى المنقول عميق جدًا لدرجة أنه يستفاد من فطرية أحد المفاهيم الصرفية.

في البيانات (٧) يوجد اقتباس غنائي يقول في اقتباس غنائي يقول في شدتي من أملي سواك مع مجال المصدر في شكل كلمة شدتي والمجال المستهدف هو تجارب الحياة ويمكن أن نفهم أن تعريف كلمة شدتي هو ضيقي. إن الضيق الذي يفسر في هذا الاقتباس الغنائي للأغنية هو حالة العبد الذي يمر بفترة من الضيق والاستسلام لامتحان الحياة التي يمر بها. وفي هذه الحالة أين يشكو العبد غير الله سبحانه وتعالى ورسوله بتوقع العون والمغفرة منه. وهذا الاقتباس يستخدم مفهوم الاستعارة التوجيهية بالمصدر والمراد به المصدر والمراد به المفعول الذي يصف الرجاء في الله سبحانه وتعالى لما يمر به من صعوبات الحياة التي يمر بها.

في البيانات (٨) يوجد اقتباس غنائي يقول أحمد في السر والإعلان مع أن المصدر في صيغة المصدر هو السر والإعلان و المستهدف هو اللسان والقلب ويمكن أن يفهم من ذلك أن تعريف كلمة السر والإعلان هو السكون والفتح. والمراد بالمصدر هو الثناء المنصب دائما على النبي محمد بلسان كل عبد وقلبه. ويمكن أن يكون المراد أن كثرة الثناء على النبي يكون باطنا وظاهرا وهو تفسير لإيمان العبد. لأن الثناء عليه - صلى الله عليه وسلم - لا يخلو من أن يكون بالقلب أو باللفظ، ويمكن أن يكون في أي وقت وفي أي مكان وزمان.

في البيانات (٩) هناك اقتباس غنائي يقول بالعسر بين يسرين مع وجود مجال المصدر في شكل كلمة لعسر، يسرين، ومجال الهدف هو تجارب الحياة يمكن أن يفهم أن تعريف كلمة لعسر، يسرين يمكن أن يعني حرفيا الصعوبة والسهولة. وبمعنى أعمق، فهي تعني مساحة الظروف التي تحيط بالإنسان في حالة تتطلب المساعدة أو اليسر. ولا بد لكل عبد أن يمر بأوقات صعوبة ويسر في كل عنصر من عناصر حياته. وفي هذا الاقتباس رسالة ضمنية لتوقع العون من الله سبحانه وتعالى، والإيمان بأن اليسر بعد العسر يسر ما دام مصحوبا ببذل الجهد ودعاء الله سبحانه وتعالى

في البيانات (١٠) يوجد اقتباس غنائي يقول هل للمسيئ رجاء مع مجال المصدر في شكل كلمة رجاء. والمجال المستهدف هو المغفرة ويمكن أن نفهم أن تعريف كلمة رجاء تعني حرفياً الأمل. وهو ليس أملاً كاذباً أو أملاً لا يطابق الواقع. فالرجاء المقصود في هذا الاقتباس هو رجاء مغفرة الله تعالى للعبد الذي يشعر بالذل بين يديه بما يرتكبه من ذنوب لا نهاية لها كأي إنسان عادي. والرجاء المطلوب من كل عبد لا بد أن يكون مقرونا بحسن الظن بأن الله الغفور يغفر الذنوب التي يرتكبها العبد. والرجاء المذكور في هذا المقام من أسلوب الكلام المجازي الديني.

٣- الإستعارة الأنطولوجية

الجدول ٢,٣ تحليل الإستعارة الأنطولوجية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس

رقم	عنوان الأغنية	مقتطفات الأغنية	مجال المصدر	مجال المستهدف
١.	فرحة	في ديانا هم السلوى	السلوى	طب القلب
٢.		قلبي يرتاح همي ينزاح	يرتاح، ينزاح	الراحة من الهموم
٣.		أعز الناس في عيني	عيني	الحكم العاطفي
٤.	روحي فداك	أنت لي بلسم وشفأ	بلسم وشفأ	حضور يداوي الجراح
٥.		عائق طيفه قلبي	عائق	القرب الداخلي
٦.		وبهاه لامس القلب	لامس	تأثير النبي الروحي على القلب
٧.	الحمد لله	صل وسلم على المعلم	المعلم	أفضل ناقل للمعرفة
٨.	غار حراء	روحا تناجي الله	روحا	الصلاة/الإيمان
٩.	يا من بحالي	كيف لقلبي أن ينساك	قلبي	الحب

في البيانات (١) يوجد في ديانا هم السلوى مع وجود مجال المصدر في كلمة السلوى ومجال الهدف هو طب القلب. يمكن أن يكون مفهوماً أن تعريف السلوى هو الشيء الذي يمكن أن يشفي ألم شخص ما. ولكن في المقتطفات الغنائية للعزاء معنى عميق، وهو دواء القلب. فالنبي - صلى الله عليه وسلم - عند المسلمين هو المطمئن الذي إذا ذكر ومدح كان شفاءً للقلب، حتى في حالة القلق. هذه الجملة هي الإستعارة

الأنطولوجية لأن التجربة المجردة (جندة جلنا) مفسرة باستعارة محسوسة (طب القلب). كما أنها تعطي انطباعاً جمالياً بالسلام والمحبة.

في البيانات (٢) يوجد اقتباس غنائي يقول قلبي يرتاح همي ينزاح مع وجود مجال المصدر في كلمة يرتاح، ينزاح، والمجال المستهدف هو الراحة من الهموم. ويمكن أن يفهم أن يرتاح، ينزاح هو اختبار الحياة والوزر المعنوي الذي يأتي واحداً بعد الآخر في عجلة الحياة. وفي هذه الحالة يمكن أن يكون في وجود النبي - صلى الله عليه وسلم - ما يعطي أثر الطمأنينة في النفس، ويؤكد أن كل عسر لا بد أن يكون هناك يسر، وهذا يمكن أن يحاكي قصة النبي - صلى الله عليه وسلم - المليئة بالتقلبات والمنعطفات، ولكن في كل حدث يمر به حكمة. ومفهوم الاستعارة في هذه الجملة أن اليسر هو السلامة من العسر.

في البيانات (٣) يوجد أعز الناس في عيني بنون المصدر في كلمة عيني والمقصود هو الحكم العاطفي. والتقدير: أن المراد بالمصدر في قوله: إن أكرم الخلق عند الله أتقاهم. وليس المراد بالرؤية هنا رؤية العين بل رؤية عين القلب في كل إنسان. فوجود النبي - صلى الله عليه وسلم - أمر من تمام التعظيم بحسب الرؤية الكلية. وهذه الجملة داخلة في الإستعارة الأنطولوجية مع التمثيل بنظام القيم والجماليات.

في البيانات (٤) يوجد اقتباس غنائي يقول أنت لي بلسم وشفاء بالمصدر الذي هو كلمة بلسم وشفاء و الهدف هو حضور يداوي الجراح. ويمكن أن يفهم من ذلك أن المراد من كلمة بلسم وشفاء هو الدواء والشفاء لداء المرء. وفي هذه الجملة معنى عميق، وهو أن المراد بالدواء والشفاء المقصود هو وجود النبي دواء للقلب وشفاء للجروح الباطنية عند من هو في امتحان الحياة ليبقى دائماً على صراطه. وليس المقصود هنا معنى الجرح حسياً، بل باطنياً وهو ما يمكن أن يجلب راحة البال بمثاله. في إطار نظرية الإستعارة الأنطولوجية تنتمي هذه الجملة إلى الاستعارة البنيوية التي تنظم تجربة مجردة (الحزن) من خلال إطار ملموس (الطب والشفاء).

في البيانات (٥) يوجد اقتباس غنائي يقول *عائق طيفه قلبي* مع أن مجال المصدر هو كلمة *عائق* ومجال الهدف هو *القرب الداخلي*. يمكن أن يكون مفهوماً أن تعريف كلمة *عائق* يمكن أن يقال حرفياً أن يقال احتضن، احتضن في الدفء. في هذه الجملة، ليس المقصود في هذه الجملة هو الاحتضان الجسدي، بل الاحتضان بظل وجود رسول الله صلى الله عليه وسلم. وهذا يصوّر حبا عميقا جدا يشعر القلب بوجوده صلى الله عليه وسلم فيحتضن القلب في هدوء ودفء. ويمكن أن يفسر هذا المفهوم المجازي بأن المحبة عناق على سبيل الإستعارة الأنطولوجية التي تتضمن استعارة وجودية. أما في النظرة الأسلوبية فإن هذه الاستعارة تعني الدفء العاطفي العميق.

في البيانات (٦) يوجد اقتباس غنائي يقول *وبها لامس القلب* مع مجال المصدر في شكل كلمة *لامس* ومجال الهدف هو *تأثير النبي الروحي على القلب*. يمكن أن نفهم أن تعريف كلمة *لامس* هو اللمس، والذي يعني بشكل عام اللمس الجسدي. لكنه يختلف عن المعنى في هذا الاقتباس، أي لمسة جلال النبي الذي يشع جلاله بحيث يكون هناك قرب روحي. فمجد النبي محمد صلى الله عليه وسلم مجسم بالقدرة على ملازمة قلوب كل إنسان، مع ما ينشأ عن ذلك من آثار معنوية وروحية فيه. والمفهوم من هذه الاستعارة أن التأثير هو اللمس، وهو من نوع الإستعارة الأنطولوجية.

في البيانات (٧) يوجد اقتباس غنائي يقول *صل وسلم على المعلم* مع أن المجال المصدري هو كلمة *المعلم* والمجال الهدف هو *أفضل ناقل لمعرفة*. ولكن النبي في هذا الاقتباس ليس مجرد معلم، بل هو أكثر من ذلك فهو ينقل الوحي للبشرية بهذا الدور المهم في الحياة الدنيا والآخرة. فهو يهدي البشرية ويربها إلى طريق الحق الخالد، وهو دين الإسلام. وفي هذا الاقتباس، فإن الجوانب التي أثرت في هذا الاقتباس هي التعليم والروحانية بمفهوم الاستعارة المضمنة في الإستعارة الأنطولوجية، تمثيلاً مع منهج الأسلوبية الدينية.

في البيانات (٨) يوجد اقتباس غنائي يقول *روحا تناجي الله* مع مجال المصدر في شكل كلمة *روحا* ومجال الهدف هو *الصلاة/إيماناً*. يمكن أن يكون مفهوماً أن تعريف كلمة

روحا هو الروح حرفياً. ومع ذلك، فإن لها في هذا الاقتباس معنى أعمق، وهو الروح التي تلعب دوراً في ربط الإنسان بالله سبحانه وتعالى، ويُفهم منها جوهر الحياة. وفي هذا المعنى، فإن كلمة الروح هي رمز لوسيط في التواصل الروحي (الصلاة) المتعلق بالله سبحانه وتعالى. ومفهوم الاستعارة المستعمل هو استعارة مفهومية مجازية تصويرية ترمز للروح في التجربة المجردة للأمن، والمجال المستهدف هو الأمن والدعاء الذي يعني التواصل الداخلي مع الله سبحانه وتعالى.

في البيانات (٩) يوجد اقتباس غنائي يقول كيف لقلبي أن ينسأك مع مجال المصدر في شكل كلمة قلبي ومجال الهدف الحب. ويمكن أن يُفهم من تعريف كلمة قلبي أن معنى كلمة قلبي هو القلب الذي هو عضو من أعضاء جسم الإنسان. والأعمق من ذلك أنه في هذا البيت يفسر على أنه شعور عميق جداً بحب النبي محمد صلى الله عليه وسلم كأنه لا ينساه من الذاكرة أو القلب. ولشدة محبته صلى الله عليه وسلم وشدة عشقه ومحبته له صلى الله عليه وسلم يستحيل على العبد نسيانه باعتبار أن القلب وعاء للعواطف والمشاعر العميقة.

ب- وظيفة الإستعارة المفاهيمية في أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس على أساس نظرية لاكوف و جونسون

تتفق وظيفة الإستعارة المفاهيمية في كلمات أغاني ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس على أساس نظرية لاكوف وجونسون مع عالم الفئات التي سبق وصفها، والتي تنقسم إلى وظيفة اجتماعية، وظيفة تواصلية، وظيفة معرفية (لاكوف، ج. وجونسون، م. ٢٠٠٨). كانت نتائج التحليل في هذه الدراسة على النحو التالي:

أ) الوظيفة الاجتماعية

وتتمثل الوظيفة الاجتماعية لنظرية الإستعارة المفاهيمية لأكوف وجونسون في ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس في أن لها دوراً في المساعدة على

طريقة التفكير، والتأثير على الإدراك، وكذلك تشكيل هوية المستمع تجاه الرسالة الأخلاقية التي تتضمنها الأغنية.

"و شفيعي في الحساب، يا بدرًا جل من سواك" (غار حراء، مسعود كرتس، ٢٠١٥)

في هذا الاقتباس تظهر البيانات (١) ما يدل على أن تشبيه النبي - صلى الله عليه وسلم - بالبدر في هذا المقتطف من شأنه أن ينمي في نفوس البشر الاقتداء بأخلاقه - صلى الله عليه وسلم - وأفعاله المختلفة التي شبهت بالبدر في كماله. وفي هذا تشبيهه صلى الله عليه وسلم بالبدر في التأثير الاجتماعي الذي هو من قبيل التأثير الاجتماعي الذي يكون فيه القدوة الحسنة لعامة الناس في الدين.

"اروني يا حبيبي، يا طيب البرايا" (روحي فداك، مسعود كرتس، ٢٠١٤)

في هذا الاقتباس تظهر البيانات (٢) أن تعزيز صورة النبي محمد صلى الله عليه وسلم يمكن اعتباره المعالج الداخلي للناس ورمزًا للتضامن الروحي. ويُستفاد من المقتطف الغنائي تشبيهه صلى الله عليه وسلم بالسلوان بالمعنى الواسع، أي أنه بمثابة المصباح أو المرشد في وسط حالة المجتمع الضائعة. وهذا يعني أن النبي يمكن استخدامه كمرشد في خضم زحام مشاكل المجتمع في جميع مناحي الحياة.

"يا نبي سلام، أنت خير الأنام، نجمنا في ليالينا" (الحمد لله، مسعود كرتس، ٢٠١٥)

في هذا الاقتباس تظهر البيانات (٣) تمثيل رمز مشترك لهداية النبي - صلى الله عليه وسلم - باعتباره نوراً للبشرية وليس للمسلمين فقط. وهذا يدل على أن هدي النبي - صلى الله عليه وسلم - لا يميز أبداً بين وضع البشر الديني أو الاجتماعي أو الثقافي، بل هو شامل لجميع المخلوقات في العالم. ولهذا السبب

بُعث صلى الله عليه وسلم للعالمين رحمة للعالمين. وهذا دليل على إحدى الوظائف الاجتماعية التي نقلها المؤلف إلى المستمعين في المقتطف الغنائي.

" في شديتي من أُملي سواك، سأظل يا ربي أهواك " (يا من بحالي، مسعود كرتس، ٢٠١٥)

وفي هذا الاقتباس تظهر البيانات (٤) تمثيل لوحدة الناس في الاعتماد على الله والرسول - صلى الله عليه وسلم -، وهذا يدل على أن في توقع انقسام البشرية التي تضربها المشاكل، ينبغي أن يرجع إلى الهدى كطريق وسط لتوقع الفرقة. ويمكن أن يستفاد من هذا أيضاً التذكير بأن البشر لا ينبغي أن يطول انقسامهم ويستمر.

ب) الوظيفة التواصلية

تتمثل الوظيفة التواصلية لنظرية الإستعارة المفاهيمية التي استخدمها لأكوف وجونسون في ألبوم "نبسم" لمسعود كرتس في المساعدة على فهم المفاهيم المجردة والمفاهيم المعقدة كشكل من أشكال المعلومات المقدمة في كل من كلمات الأغنية التالية.

" ربي رباه و بارك فيه، خلُقا عظيما شمس الهدى " (غار حراء، مسعود كرتس، ٢٠١٥)

وفي هذا الاقتباس (٥) بيان أن تشبيه النبي صلى الله عليه وسلم بالشمس من شأنه أن يسهل فهم عظمة النبي صلى الله عليه وسلم كمصدر هداية للناس كافة. وهذا من الوظائف التبليغية لصياغة المفاهيم المجردة بمفاهيم معقدة، فالشمس معلوم نفعها للعالم أجمع، وكذلك النبي محمد صلى الله عليه وسلم الذي أصبح قدوة وهداية وإرشادا وإرشادا ليس للمسلمين فحسب، بل لعامة الناس في العالم.

"في العين سلام في القلب كلام بنوركم تملؤ الأيام، يا عيني" (فرحة، مسعود كرتس، ٢٠١٥)

وفي هذا الاقتباس (٦) يتبين لنا أن الدالة على معنى التعظيم والمحبة الشعرية لجلالة النبي محمد صلى الله عليه وسلم. وفي هذا المجاز المرسل استعارة تصريحية بليغة، وهي استعارة تصريحية بليغة، إذ أن هذا التشبيه المعنوي يدل على أعلى درجات التكريم للقدوة التي هي أعلى درجات التعظيم، وهي شخصية النبي صلى الله عليه وسلم وكل ما يتعلق به من صفات كماله صلى الله عليه وسلم.

"راحت تحتويني رؤياك يا رسول الله" (روحي فداك، مسعود كرتس، ٢٠١٤)

وفي هذا الاقتباس (٧) إيماء إلى أن المقصود من التعبير بالسلام هو الإحساس بالسلام عند تخيل النبي. وهذا أمر يعتري بعض الناس في كثير من الأحيان، لأن الإحساس بالسلامة كغريزة فطرية نعمة يجب الامتنان بها. وهذا مما يطمئن القلب المضطرب في خضم ذكر الله ورسوله.

"كلو بأمر الله، والعسر بين يسرين" (تبسم، مسعود كرتس، ٢٠١٤)

وفي هذا الاقتباس (٨) بيان أن التفاؤل في الحياة حيثما كان العسر يسرا كان اليسر يسرا. والوظيفة التبليغية لهذا الاقتباس هي تعزيز طبيعة التفاؤل لدى كل فرد حتى لا ييأس من فضل الله سبحانه وتعالى. فطالما أن العبد يبذل الجهد ويدعو، فإن كل المشاكل ستجد حتماً مخرجاً لها، هذه هي الرسالة التبليغية التي يتضمنها.

(ج) الوظيفة المعرفية

تتمثل الوظيفة المعرفية لنظرية الإستعارة المفاهيمية لأكوف وجونسون في ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس في أن لها دورا في إفهام المستمعين فيما يتعلق بالمفاهيم المجردة التي ترتبط بمفاهيم ملموسة تتطابق مع التجارب في الحياة.

"و هل ترضى عني و قد فنى زادي، أتيت بذني يا نور فؤادي" (أتيت بذني، مسعود كرتس، ٢٠١٥)

في هذا الاقتباس (٩) يبين أن الوظيفة المعرفية التي يجب معرفتها لترجمة المفاهيم المجردة بمفاهيم أكثر واقعية هي مثل النبي محمد صلى الله عليه وسلم كنور القلب للبشرية وخاصة المسلمين. وهذا ما يمكن أن يساعد على الفهم المعرفي بأنه شخصية رسول يفهم على أنه مرشد ومرشد يهدي من يضطرب بدنياً وعقلياً.

"يا من أهدى لنا أهلاً، في دنيانا هم السلوى" (فرحة، مسعود كرتس، ٢٠١٥)

وفي هذا الاقتباس (١٠) ما يدل على أن الوظيفة الإدراكية الموجودة في الاقتباس الشعري هي التي تسهل مفهوم الإدراك لدى السامعين للمقولة الشعرية كما جاء في قوله تعالى: "النبي". وبالمعنى الأعم، فهو ليس دواء لشفاء الجروح الظاهرة للعيان، بل هو دواء للجروح الخارجية والداخلية الموجودة في كل عبد.

"فهدى للإسلام عبداً بكتاب الله، بدر التمام" (الحمد لله، مسعود كرتس، ٢٠١٥)

وفي هذا الاقتباس (١١) يظهر أن الوظيفة الإدراكية التي تظهر في المقتطف الغنائي هي المساعدة على تصور كمال الرسول صلى الله عليه وسلم في صورة البدر المرئية في صورة البدر، وتشبيهه بالبدر في كماله، وكذلك كمال الرسول صلى الله عليه وسلم في سلوكه وأقواله ليكون دائماً أسوة وقدوة لعامة الناس.

"اروني يا حبيبي، يا طبيب البرايا أنت لي بلسم وشفاء" (روحي فداك، مسعود كرتس، ٢٠١٤)

في هذا المقتطف من البيان (١٢) يتبين لنا أن الوظيفة المعرفية التي يتضمنها هذا المجاز التصوري الوجودي هي أن النبي محمد صلى الله عليه وسلم هو شفاء للجروح الداخلية بالمفهوم الديني. فهو محل للاعتماد بعد الله سبحانه وتعالى، وهو الذي يخلق الطمأنينة في القلب إذا كان القلب دائم الذكر والذكر والتبرك به. فقلوه: (هو شفاء لما في الصدور) أي: هو شفاء لما في الصدور من الجراحات، وهو شفاء لما في القلوب من الجراحات، وهو شفاء لما في الصدور من الجراحات، وهو شفاء لما في القلوب من الجراحات.

الفصل الخامس

الخاتمة

أ- الخلاصة

استنادا إلى عرض الإستعارة المفاهيمية في أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس على أساس نظرية لأكوف و جونسون باستخدام المنهج الدلالة المعرفية، سيقدم الباحثة استنتاجات نتائج البحث، كما يلي:

١- وجد الباحثة الإستعارة المفاهيمية في أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس على أساس نظرية لأكوف وجونسون. يستخدم هذا البحث المنهج الدلالة المعرفية حيث بلغ عدد نتائج البحث ٢٨ بيانا في المجموع، مع تجميعها بناء على أنواع الإستعارة المفاهيمية على أساس نظرية لأكوف وجونسون التي تشمل (١) الإستعارة البنيوية ٩ بيانات، (٢) الإستعارة التوجيهية ١٠ بيانات، (٣) الإستعارة الأنطولوجية ٩ بيانات، مع تحليل البيانات بناء على المجال المصدر والمجال المستهدف المحدد في كل اقتباس غنائي.

٢- وجد الباحثة إلى وظيفة الإستعارة المفاهيمية في أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس على أساس نظرية لأكوف وجونسون. وهذه الوظيفة هي نتيجة البناء الذهني القائم على مبدأ التشبيه الذي ينطوي على التصور بين عنصر وعنصر آخر على أساس المجالين المصدر والهدف. تشمل الوظائف المتعددة للإستعارة المفاهيمية الموصوفة ما يلي: (١) الوظيفة الاجتماعية، (٢) الوظيفة التواصلية، (٣) الوظيفة المعرفية.

ب- التوصيات

تكمن قوة هذا البحث في عرض وتحليل البيانات التفصيلية بحيث يمكن أن يقدم رؤية عميقة للقراء حول انعكاس الإستعارة المفاهيمية في أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتيس على أساس نظرية لأكوف وجونسون. وتتمثل أوجه القصور في هذه الدراسة في محدودية التحليل النظري المستخدم حول الإستعارة المفاهيمية فقط، لذلك يقترح الباحث أن يقوم الباحثون في المستقبل بتحليل العناصر الأسلوبية الأخرى الواردة في كلمات ألبوم أغنية "تبسم" لمسعود كرتيس.

ومن المأمول أن يكون هذا البحث الذي تناول الإستعارة المفاهيمية في أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتيس على أساس نظرية لأكوف وجونسون بمنهج الدلالة المعرفية، يمكن أن يكون هذا البحث مادة مقارنة ومرجعية للباحثين المستقبليين الذين يرغبون في القيام بأبحاث مماثلة.

قائمة المصادر والمراجع

المصادر

أغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس

المراجع العربية

أبرار، م. (٢٠٢٠). الدراسة البلاغية في أسلوب القصر عند معاني اللغة العربية حول سورة آل عمران. أ جامي: مجلة اللغة العربية وآدابها، ٩ (٢) ٢٩٧.

أنام، ك. (٢٠٢٣). تحليل أسلوب اللغة في شعر الشوق الى الشيخ أحمد نواوي عبد الجليل سيدافري لعبد الحميم (دراسة أسلوبية). رسالة دكتوراه، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

كرستينا، د.، راشيد، إ.، أرشاد، ه. (٢٠٢٢). أسلوب اللغة في البيان الختامي لنجوى شهاب في حديث "ماتا نجوى" في ترانس ٧. إملاه: المخطوطات اللغوية الإسلامية.

هاريدي، ب. أ. (٢٠٢٣). تحليل أسلوب اللغة الريتوريكي في رواية ليالى ألف ليلة لنجيب محفوظ: دراسة أسلوبية عند غوريس كرافت. رسالة دكتوراه، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سوفريانتو، أ. (٢٠٢٢). دراسة ستيستيكية للألبوم قلبي محمد صلى الله عليه وسلم لمشري راشد العفاسي. رسالة دكتوراه، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

زهراء، س. (٢٠٢٢). الحب في ديوان ”الجوهر النفيس“ للإمام الشافعي دراسة أسلوبية تحليلية. رسالة دكتوراه، جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكوتا.

عرمانوسية، م. (٢٠٢٠). ”الأغاني في ألبوم تبسم لمسعود كرتس (دراسة تحليلية سيميائية من منظور تشارلز ساندرز بيرس).“ بحث جامعي، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

المراجع الأجنبية

- Abnah, A., Suparno, D., & Nisa, M. (2023). Penerjemahan Adaptasi Subtitle Lagu Dalam Album Tabassam Yang Dipopulerkan Oleh Mesut Kurtis. PRASASTI: Journal of Linguistics, 8(2), 131.
- Adid, A. W. (2020). Hedonisme Dalam Lirik Lagu Dangdut. Sarasvati, 1(2), 29.
- Agam, E., & Relevansinya, D. A. N. (2023). Pembelajaran Bahasa Indonesia Di Sma (Kajian Semantik Kognitif).
- Amanah, A. I. (2020). Nilai-Nilai Profetik dalam Syair Lagu Rouhi Fidak Album Tabassam Oleh Mesut Kurtis (Analisis Hermeneutika Paul Ricoeur).
- Andriani, MS, N. H. Y., & Milianti. (2023). Analisis Gaya Bahasa Ditinjau dari Kajian Stilistika pada Kumpulan Lagu Karya Suparman Sopo. 3(3), 162–170.
- Ardiansyah, Risnita, & Jailani, M. S. (2023). Teknik Pengumpulan Data Dan Instrumen Penelitian Ilmiah Pendidikan Pada Pendekatan Kualitatif dan Kuantitatif. Jurnal IHSAN : Jurnal Pendidikan Islam, 1(2), 1–9.
- Asagaf, M. N., Masnani, S. W., & Agussalim, A. (2024). Makna Lirik Nasyid “Ataitu Bithanbi” Karya Mesut Kurtis (Sebuah Tinjauan Analisis Semiotik). Jurnal Sarjana Ilmu Budaya, 4(2), 43–57.

- Dessiliona, T., & Nur, T. (2018). Metafora Konseptual dalam Lirik Lagu Band Revolverheld Album in Fabre. *Sawerigading*, 24(2), 177–184.
- Devita, A. A., & Nur, T. (2020). Metafora Konseptual Dalam Lukas Graham 3 the Purple Album: Analisis Semantik Kognitif. *Semantik*, 9(2), 85–92.
- Effendi, A., Wijaya, A., Aristya, I. S., Tinggi, S., Pendidikan, I., & Muhammadiyah, S. (2024). Analisis Gaya Bahasa Lirik Lagu Band Payung Teduh Dalam Album Dunia Batas (Kajian Stilistika) Analysis of Language Style of The Lyrics of The Band Payung Teduh Song in The Album Dunia Batas
- Faoziah, I., Herdiana, & Mulyani, S. (2020). Gaya Bahasa Pada Lirik Lagu dalam Album “Gajah” Karya Muhammad Tulus. *Jurnal Literasi*, 3(1), 9–22.
- Fauzan, M., Aibonotika, A., & Rahayu, N. (2023). Metafora Konseptual pada Lirik Lagu Soundtrack Anime. *Fullmetal Alchemist: Brotherhood*: Kajian Semantik Kognitif. *J-Litera*, 5(1), 28–34.
- Helmi, A., Utari, W., Putri, A. Y., Barus, F. L., & Luthifah, A. (2021). Metafora dalam Lirik Lagu “Mendarah” oleh Nadin Amizah. *Lingua Susastra*, 2(1), 1–8.
- Jalaluddin, N. H., Sarudin, A., & Ahmad, Z. (2021). Peluasan makna alim: Analisis semantik kognitif. *GEMA Online Journal of Language Studies*, 12(2), 457–473.
- Julianto, I. R. (2023). Diksi, Gaya Bahasa, Dan Citraan Lirik Lagu Para Pencari-Mu Karya Ungu (Kajian Stilistika). *ALINEA : Jurnal Bahasa, Sastra Dan Pengajarannya*, 3(1), 56–63.
- Lakoff, G., & Johnson, M. (2008). *Metaphors we live by*. University of Chicago press.
- Luthfiani, A. A., & Kurniawati, W. (2024). Metafora Konseptual dalam Lagu-Lagu Namika METAFORA KONSEPTUAL DALAM LAGU-LAGU NAMIKA E-Journal Identitaet , Volume 13 , Nomor 2 , Tahun 2024.

- Maidin, I., Adul, S., & Mokhtar, S. (2024). Pengaruh Positif Seni Lagu Nasyid Dalam Meningkatkan Kesejahteraan Mental : Satu Tinjauan Awal. 8, 39–55.
- Muzakky, D., Taturia, A., Elsa, P., & Wibiasty, M. (2024). METAFORA “BERANJAK DEWASA ” DALAM LIRIK LAGU TAKUT KARYA IDGITAF : KAJIAN LINGUISTIK KOGNITIF. 21(2), 100–114.
- Nafinuddin, S. (2023). Pengantar semantik (pengertian, hakikat, jenis).
- Ngurah, I. G., & Susandhika, M. (2022). ANALISIS PENGGUNAAN GAYA BAHASA DALAM LIRIK LAGU TULUS : KAJIAN STILISTIKA. 112–120.
- Nur Zakiyah, S. (2021). Ungkapan Metaforis Teks Terjemahan Al-Qur'an Bahasa Sunda Surat Al-Baqarah: Analisis Semantik Kognitif. LITERASI: Jurnal Ilmiah Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia Dan Daerah, 11(1), 18–29.
- Rahman, D. A., Nurhandini, G. M. N., Fauziah, N. S., Nuralia, S. M., & Nurjaman, A. R. (2024). Seni Musik Dan Lagu Dalam Perspektiif Islam. TASHDIQ: Jurnal Kajian Agama Dan Dakwah, 3(2), 91–100.
- Rahmawati, I., & Zakiyah, M. (2021). Metafora Konseptual Dalam Lirik Lagu Bertema Pandemi Corona Karya Musisi Indonesia: Kajian Semantik Kognitif. Sintesis, 15(2), 130–138.
- Risthavana Putri, S., Yuniarti, N., & Nurjanah, N. (2023). Metafora Konseptual Pada Lirik Lagu Karya Fiersa Besari Dan Feby Putri. Jurnal Ilmiah SEMANTIKA, 5(01), 40–48.
- Rizky Fadilla, A., & Ayu Wulandari, P. (2023). Literature Review Analisis Data Kualitatif: Tahap PengumpulanData. Mitita Jurnal Penelitian, 1(No 3), 34–46.
- Sahad, A. S. A. H. & M. N. (2020). Nasyid Sebagai Wasilah Dakwah Dalam Kalangan Masyarakat Kontemporari. E-Journal Penyelidikan Dan Inovasi, 7(2), 94–108.

- Sholihudin, M. M., & Sirait, A. M. (2024). Analisis Gaya Bahasa Dalam Syair “Maa Fii Al-Maqami Lidzi Al Aqli Wa Lidzi Al Adabi” Karya Imam As Syafii (Kajian Stilistika). 21(2), 93–112.
- Simaremare, J., Asbari, M., Santoso, G., & Rantina, M. (2023). Sastra Menjadi Pedoman Sehari-hari Telaah Singkat Karya Sastra Menurut Para Ahli. Jurnal Pendidikan Transformatif (JUPETRA), 02(03), 57–60.
- Syah, I., Wagiaty, W., & Darmayanti, N. (2020). Metafora Konseptual Cinta Dalam Album Taylor Swift: Kajian Semantik Kognitif. *Metahumaniora*, 9(2), 224.
- Tampubolon, M. (2023). METODE PENELITIAN. 2.

سيرة ذاتية

ضياء ساهلة نور عزيزة، ولدت في مالانج تاريخ ٢٣ يوليو ٢٠٠٣ م. تخرجت من المدرسة الابتدائية نخضة العلماء كفانجين سنة ٢٠١٥ م. ثم التحقت بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ مدينة مالانج وتخرجت في سنة ٢٠١٨ م. ثم التحقت بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية ٢ مدينة مالانج وتخرجت في سنة ٢٠٢١ م. ثم التحقت بالجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في قسم اللغة العربية و أدبها كلية العلوم الإنسانية. عملت مشرفة في مركز معهد الجامعة لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج لمدة ثلاث سنوات. ونائب رئيسة الثالث في جمعية الدعوة والفن الإسلامي سنة ٢٠٢٤-٢٠٢٥ م، ونائب رئيسة الواحد في رابطة الطالبات نخضة العلماء سنة ٢٠٢٤-٢٠٢٥ م. و حصلت على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية سنة ٢٠٢٥ م.



الملاحق

كلمات الأغنية ألبوم "تبسم" لمسعود كرتس

أ- روجي فداك

نامت أعيني يوماً، نامت والحنين نما
راحت تحتويني، رؤياك يا رسول الله
أحمد يا نور الهدى، بي شوق فاق المدى
عيني ترجو أن تراك، روجي يا حبيبي فداك
عائق طيفه قلبي، ذابت في يديه يدي
نادته عيوني، وبهاه لامس القلب
حوضه كوثر وروا، شربة لي دوايا
اروني يا حبيبي، يا طبيب البرايا
أنت لي بلسم وشفاء
(روجي فداك، مسعود كرتس، ٢٠١٤)

ب- عيدن سعيد

أسعدتنا وجمعت، شملنا أنت هدية من الله لنا
بعد انتظارنا لك طول السنة، فيك السرور والهناء
حمداً لك يا ربنا عيد سعيد دعونا نستمتع بهذا اليوم المبارك
لنحتفل بعيد الفطر المبارك، لنحتفل لنحتفل
شكراً لك على هذا اليوم، شكراً لك على هذا اليوم
شعور جيد جداً، ابتسامات وتحية في كل مكان
عيد سعيد للجميع هناك، جميع أفراد العائلة يجتمعون ويحتفلون
اليوم هو اليوم المناسب، فلا تضيعوا الوقت

أحياناً تأخذنا الدنيا بعيداً جداً، بالرغم من بُعد المسافة
 أنت اليوم في قلبي
 (عيدن سعيد، مسعود كرتس، ٢٠١٤)

ج- تبسم

بتعقد ليه فحياتك، وبتحزن وتتأثر
 لو كنت ناسي تذكر، سيرة نبينا وفكر
 اسمع كلامو وتفائل، بشر ولا تنقّر
 ووحيد الله في قلبك، قادر في عسرك يسر
 صل على النبي وتبسم، دا النبي تبسم وتبسم
 دا النبي تبسم، اللهم صل عليه
 قوم صل وادعي من قلبك، هيبعد الهم عنك
 طول ما أنت مؤمن بربك، حيكون عند حسن ظنك
 قول يا رب أنا عبدك (يا الله)، راض بقضائك وعدلك (يا الله)
 اعقلها بس وتوكل، وخلي على الله أملك وصلّ
 جبت اليأس منين، قلبي إيمانك فين
 كلو بأمر الله، والعسر بين يسرين
 (تبسم، مسعود كرتس، ٢٠١٤)

د- دعاء

اللهم إني أعوذ بجلال وجهك الكريم، من كل شيطان رجيم
 أنت العفو فاعف عني، أنت الغفور الرحيم
 اللهم إني أسألك ربي بإسمك العظيم، تكفيني شر الحاسدين
 مولاي فرج عني همي، أنت مجيب السائلين

وصلى الله وسلم وبارك وأنعم، على نبينا الكريم الأكرم
 صلى الله عليه وسلم، وصلّى الله وسلم وبارك وأنعم
 على نبينا الكريم الأكرم، صلى الله عليه وسلم
 (دعاء، مسعود كرتس، ٢٠١٤)

هـ - الحمد لله

في ظلام الكون شمس أشرقت فينا، بعدما ماتت قلوب جئت تحيينا يا ختام الأنبياء
 نورا وضياء، يا شفيع الشفعاء جئت بالإسلام دينا
 الحمد لله والشكر لله، أذكى صلاتي وسلامي على رسول الله
 افرحي يا طيبة، أنت دار نبينا، لو يفيض الشوق إليك، من يداوينا دعوناك يا
 مجيب، أن نلقى الحبيب، يا نبي مهما تغيب
 أنت في القلب يقينا، قد جاء المختار ختاماً نورا وهدى
 فهدى للإسلام عبادة بكتاب الله، طبت يا بدر التمام
 يا نبي سلام، أنت خير الأنام، نجمنا في ليالينا
 (الحمد لله، مسعود كرتس، ٢٠١٥)

و- عدناني

صلى عليك الله يا عدناني، يا مصطفى يا صفوة الرحمن
 الحمد لله الذي أعطاني، هذا الغلام الطيب الأردن
 هذا الغلام الطيب الأردن، قد ساد في المهدي على الغلمان
 أعينه مالبيت ذي الأركان، حتى أراه بالغ البنين
 أنت الذي سميت في القرآن، أنت الذي سميت في القرآن
 أحمد مكتوب على الجنان، صلى عليك الله في الأحيان
 أحمد في السر والإعلان، حقاً على الإسلام والإيمان

صلى عليك الله يا عدناني، يا مصطفى يا صفوة الرحمن
الحمد لله الذي أعطاني، هذا الغلام الطيب الأردن
(عدناني، مسعود كرتس، ٢٠١٥)

ز- الصلاة والسلام

اللهم صل على سيدنا، محمد عبدك ورسولك
و على آله و أصحابه، و سلم تسليمًا الى يوم الدين
الصلاة والسلام، عليك يا رسول الله
الصلاة والسلام، عليك يا حبيب الله
(الصلاة والسلام، مسعود كرتس، ٢٠١٥)

ح- أتيت بذنبي

و هل ترضى عني و قد فنى زادي، أتيت بذنبي يا نور فؤادي
و هل ترضى عني و قد فنى زادي، هل للمسيئ رجاء في رحمة و عطاء
هل تقبل الأعذار من مثلي يا غفار، جئت يا كريم
عدت يا رحيم، تبت يا إلهي، أتيت بذنبي يا نور فؤادي
و هل ترضى عني و قد فنى زادي، كيف العيون تنام
ندما على الأيام، يا صاحب الإحسان، إلهي يا منان
جئت يا كريم، عدت يا رحيم، تبت يا إلهي
أتيت بذنبي يا نور فؤادي، فاغفر لنا يا ربنا، و الطف بنا في ضعفنا
طول الحياة أرجو النجاة، فضاك يا الله هو كل آمالي
(أتيت بذنبي، مسعود كرتس، ٢٠١٥)

ط- غار حراء

في غار حراء كان حبيبي يخلو وحيدا، روحا تناجي الله
 في كل شروق وكل غروب، ربي مجيدا يرجو الهدى لخطاه
 ناداه.. ناجاه، إلهي لا رب سواك
 صلى عليك الله يا ابن عبد الله، أحمد حبينا عليك السلام
 يا هدى ربي و دوا قلبي، محمد صلى عليك الله
 سلما و سلاما تلمح فيه، وجهها كريما خلّو الكلام
 ربي ربّاه و بارك فيه، خلّقا عظيما شمس الهدى
 الله قد اصطفاك، كنت يتيما آواك
 و بدين الحق قد أعلاك، يا رفيقي في الصعاب
 و شفيعي في الحساب، يا بدرا جل من سواك
 (غار حراء، مسعود كرتس، ٢٠١٥)

ي- يا من بحالي

كيف لقلبي أن ينساك، يا من أحسن إلى رؤياك
 في شدتي من أمني سواك، سأظل يا ربي أهواك
 يا من بحالي دوما عليهم، وقفت ببابك أنت الكريم
 ربي أنت رجائي فاقبل دعائي، واعف عن ذنبي يا رحيم (الله)
 خلقتني في أحسن حال، ورزقتني من دون سؤال
 في سجدة في جوف الليل، ذكرت ربي دمعي سال
 (يا من بحالي، مسعود كرتس، ٢٠١٥)

ك- فرحة

فرحة الدنيا بقاء الأحباب تزيد، والقلوب تذوب كأن الليلة عيد
يا مرحبا بالأحباب وأهلا، يا من نشأت لرواياكم دوما
في العين سلام، في القلب كلام، بنوركم تحلو الأيام، يا عيني
الشوق قد زاد القلب حنينا، ولقاؤكم لو يوما يشفينا
قلبي يرتاح، همي ينزاح، بوجودكم تحلو الأفراح، يا ليلي
يا من أهدى لنا أهلا، في دنيانا هم السلوى
أعز الناس في عيني، وفي قلبي هم الأعلى
احفظ لنا أحبابنا، واجمعنا يا ربي في الجنة
(فرحة، مسعود كرتس، ٢٠١٥)